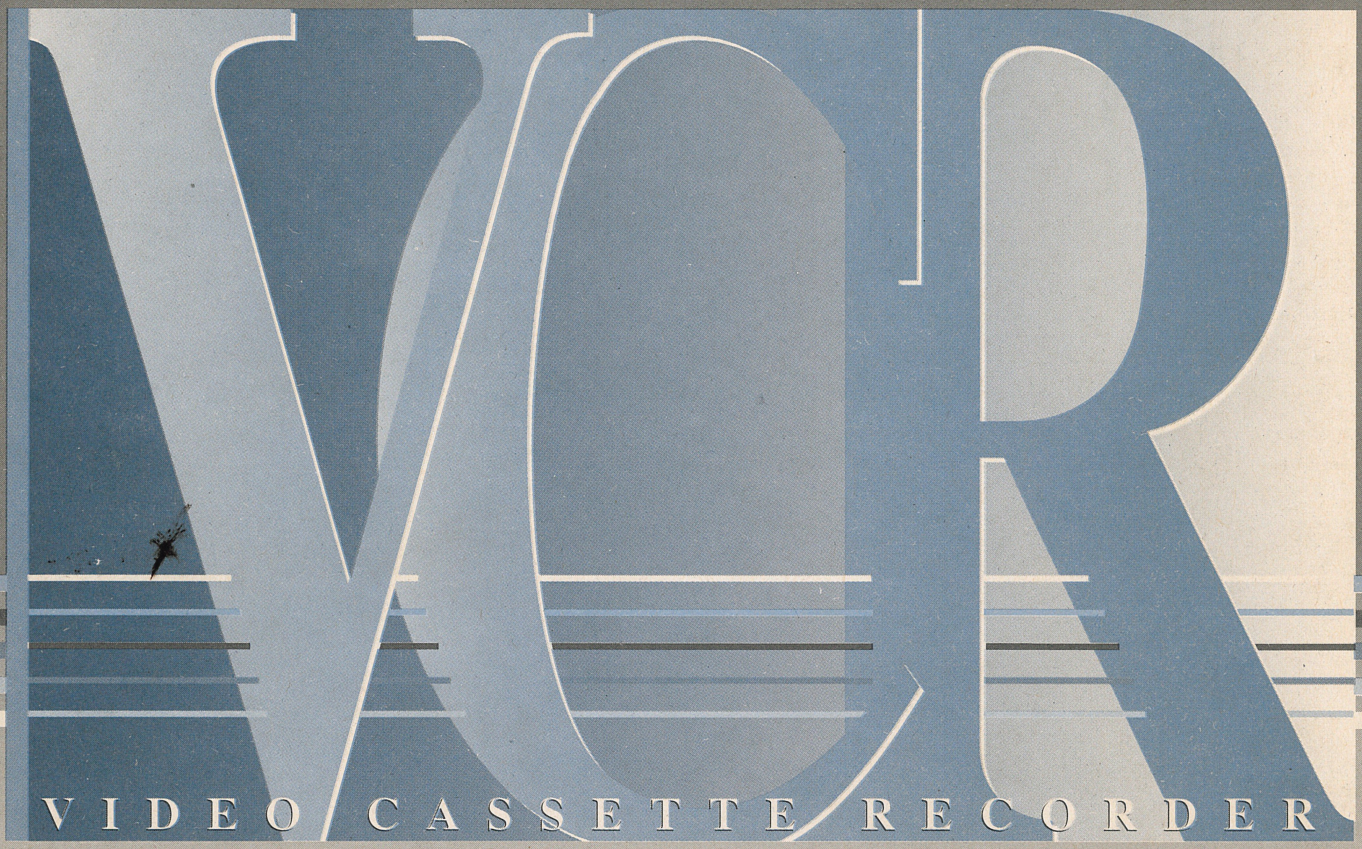
PHILIPS



PHILIPS

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВИДЕОМАГНИТОФОНА VR 969/58

Примите наши самые сердечные поздравления! Купив данный видеомагнитофон (VCR), Вы стали обладателем одного из самых современных и удобных в пользовании приборов, имеющихся сегодня на рынке.
Естественно, что Вы никак не можете дождаться, когда включите его. Имеет, однако, смысл прежде всего внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации. Таким образом Вы сможете научиться тому, как беспроблемно обращаться с купленным прибором.
Не бойтесь нажимать клавиши, Вы не сможете повредить видеомагнитофону каким бы то ни было образом. Поэтому тренируйтесь так долго, как Вам это будет необходимо.

Кроме обычного руководства по эксплуатации, Вы найдете в упаковке также **краткое руководство по эксплуатации.**

Если вопреки ожиданиям Вы столкнулись с проблемами при управлении видеомагнитофоном, мы просим Вас связаться по телефону с компетентным в Вашей стране **отделом технического обслуживания.** Номера телефонов Вы найдете в прилагающемся гарантийном купоне.

Указания по технике безопасности

- Данный видеомагнитофон предназначен для приема, записи и воспроизведения видеосигналов и звуковых сигналов. Любое другое использование категорически запрещено.
- В приборе опасное для жизни высокое напряжение! Не открывать! Прибор не содержит деталей, которые могут быть отремонтированы пользователем. Если прибор подключен к сети, то все детали прибора находятся в непрерывном рабочем режиме. Чтобы прибор был полностью отключен, сетевая штепсельная вилка должна быть вынута из розетки.
- Обратите внимание на то, что данный прибор рассчитан на сетевое напряжение 220 - 240 В / 50 Гц.
- Производитель не берет на себя ответственность за повреждения, возникшие в результате того, что видеомагнитофон использовался не в соответствии с международными гарантийными условиями или правилами техники безопасности.
- Следите за тем, чтобы в прибор не попали какие-либо предметы или жидкость. Если внутрь попала жидкость, немедленно вынуть из розетки сетевую штепсельную вилку видеомагнитофона и обратиться за помощью в отдел технического обслуживания.

Оглавление — Страница

1. ОБЗОР КЛАВИШ, ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ, ГНЕЗД 2
Обзор клавиш пульта дистанционного управления 2
Задняя стенка видеомагнитофона 3
Передняя стенка видеомагнитофона 3
2. УСТАНОВКА. КАК Я УСТАНАВЛИВАЮ ВИДЕОМАГНИТОФОН? 5
Так Вы подключаете Ваш видеомагнитофон 5
Так Вы устанавливаете батареи в пульт дистанционного управления 6
Подключение к антенне 6
Подключение к телевизионному приемнику 7
Подключение к сети 7
Некоторые указания по эксплуатации 7
Экономия электроэнергии 8
Другие возможности подключения 8
Аварийное выключение 8
OSD, диалоговая строка для помощи в управлении 9
3. КОНСЕРВАЦИЯ ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ПРОГРАММ 10
Функция «Easy Link» 10
Система Autostore (Автоматический поиск телевизионных программ) 10
Упорядочение телевизионных программ, автоматически (Follow TV) 11
Упорядочение телевизионных программ, вручную 12
Ручной поиск 13
4. ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ЗАПИСАННОЙ ВИДЕОКАССЕТЫ 14
Воспроизведение кассет стандарта S-VHS 14
Функции JOG/SHUTTLE 15
5. КАК Я МОГУ ДЕЛАТЬ ПРЯМЫЕ ЗАПИСИ?
Прямая запись (Direct Record) 19
6. КАК Я МОГУ ПРОГРАММИРОВАТЬ ЗАПИСИ? 20
Программирование с ShowViev 21
Программирование при помощи страниц TXT 22
Обычное программирование через TIMER 23
Как я могу записывать с приемника спутникового телевидения? 24
Как я могу проверить, стереть или изменить блок TIMER? 25
7. РЕДАКТИРОВАНИЕ – ОФОРМЛЕНИЕ ВИДЕОЗАПИСЕЙ 27
Последующее озвучение (Audio Dubbing) 27
Функции вставки записей (Insert) 29
Синхронная перезапись (Synchro-Edit) 30
Функции редактирования вставленных записей (Insert-Edit) 33
Функции редактирования программ (Programm-Edit) 35
8. ОСОБЕННОСТИ ВАШЕГО ВИДЕОМАГНИТОФОНА 37
Установка удобного пользования видеомагнитофоном 37
Контроль и установка времени и даты на экране видеомагниофона 37
Особые установки для видеомагнитофона и телевизора 38
9. УКАЗАНИЯ 46
10. ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЗВАТЬ ТЕХНИКА 47
11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ 48

1. ОБЗОР КЛАВИШ, ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ, ГНЕЗД

Точные пояснения к функциям Вы найдете в соответствующих главах.

Пульт дистанционного управления

RECORD ● Запись

STANDBY ⏻ Выключение

▲ / **▼** / **◀** / **▶** Вверх/вниз, влево/вправо

MENU Вызов страницы OSD MAIN MENU (ОСНОВНОЕ МЕНЮ)

OK Подтверждение ввода данных

CLEAR Сброс/Стирание

TIMER Программирование через TIMER

SELECT Выбор функции

0 – 9 Цифровые клавиши

◀◀ Обратная перемотка/поиск кадра

PLAY ▶ Воспроизведение

▶▶ Прямая перемотка/поиск кадра

INDEX ▶I Поиск индекса

STILL / JOG ON ▶I◀ Неподвижный кадр, Jog/Shuttle вкл.-выкл.

STOP ■ Стоп/Пауза

INSTANT VIEW Включение на поиск кадра при перемотке

COUNTER Индикация длины ленты

MONITOR Функция монитора

Jog/Shuttle

Дополнительные функции управления телевизором: действуют только при телевизорах с таким же кодом дистанционного управления.

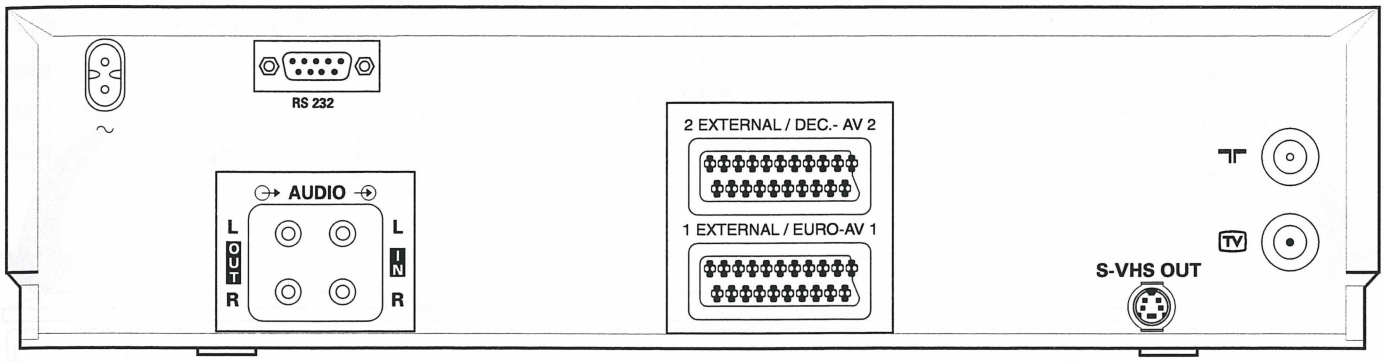
TV + / – TV-Громкость +/ –

TV Включение/выключение TV-звука

TV ⏻ Выключение TV

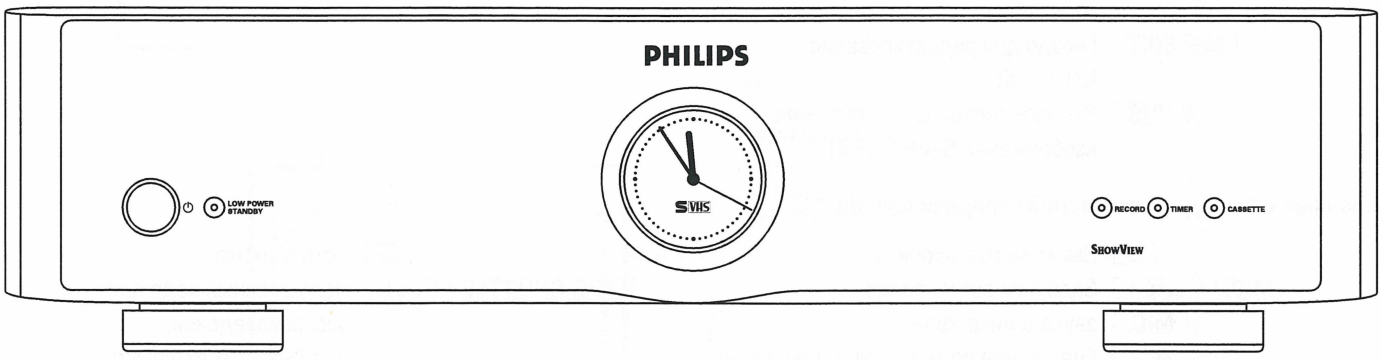
TV P + / – Выбор TV-программ +/ –

Задняя стенка видеомагнитофона



~	Сетевое гнездо
RS 232	Гнездо для подключения пульта сопряжения или персонального компьютера
AUDIO L OUT R	Аудио – выход, канал левый/правый
AUDIO L IN R	Аудио – вход, канал левый/правый
2 EXTERNAL / DEC.-AV 2	Гнездо типа DEC.- AV 2
1 EXTERNAL / EURO-AV 1	Гнездо типа EURO-AV 1
S-VHS OUT	Выходное гнездо S-VHS
	Входное антенное гнездо
TV	Выходное антенное гнездо

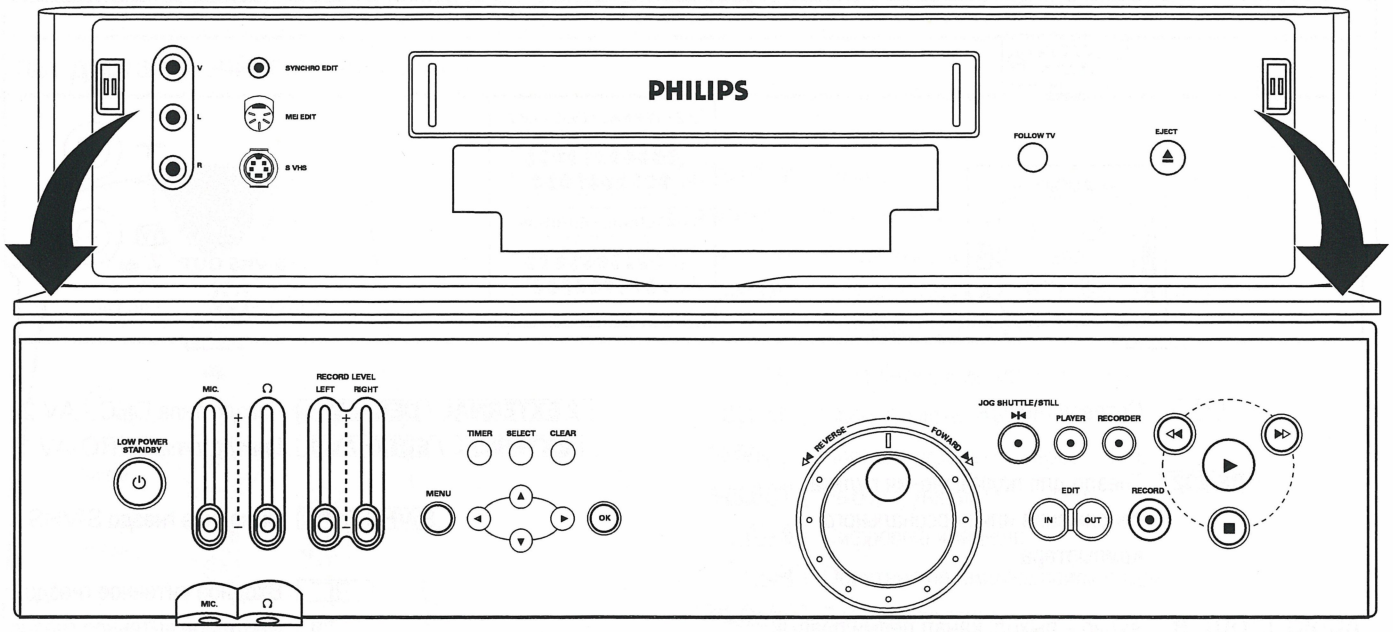
Передняя стенка видеомагнитофона



Клавиши и показания на откидной передней панели

⏻	Включить/выключить
LOW POWER/STANDBY	Контрольная лампа красная = выключено Контрольная лампа зеленая = включено
🕒	Аналоговое время
RECORD	Показание – начало записи
TIMER	Показание – запись через TIMER
CASSETTE	Показание – кассета вставлена

Передняя стенка видеомагнитофона



Клавиши и выводы под откидной передней панелью

V Видео, входное гнездо для включения изображения (E3)

L + **R** Влево/вправо, входное гнездо для включения звука (для E3 и E4)

SYNCHRO EDIT Гнездо для включения синхронной перезаписи

MEI EDIT Гнездо для редактирования MEI-Edit

S VHS Входное гнездо для включения изображения S-VHS (E4)

FOLLOW TV Автоматический поиск программ

EJECT ▲ Выдвижение кассеты

Клавиши и выводы на откидной передней панели

⏻ Выключить/включить

MIC. − + Задатчик регулировки

MIC. звука с микрофона

Ω − + Гнездо для подключения микрофона

Ω Задатчик громкости звука в наушниках

L RECORD LEVEL R Задатчик регулировки звука влево/вправо

TIMER ⏲ Программирование через TIMER·при помощи видеомагнитофона

SELECT Выбор функции

CLEAR Сброс/Стирание

MENU Вызов страницы OSD MAIN MENU (Основное меню)

▲ / **▼** / **◀** / **▶** Вверх/вниз, влево/вправо

OK Подтверждение ввода данных

◎ Jog/Shuttle

JOG SHUTTLE / STILL Неподвижный кадр при воспроизведении, Jog/Shuttle вкл/выкл

PLAYER Переключает на режим работы камкордера

RECORDER Переключает на режим работы видеомагнитофона

EDIT IN Отмечает начало сцены

EDIT OUT Отмечает конец сцены

◀◀ Обратная перемотка/поиск кадра

▶▶ Прямая перемотка/поиск кадра

▶ Воспроизведение

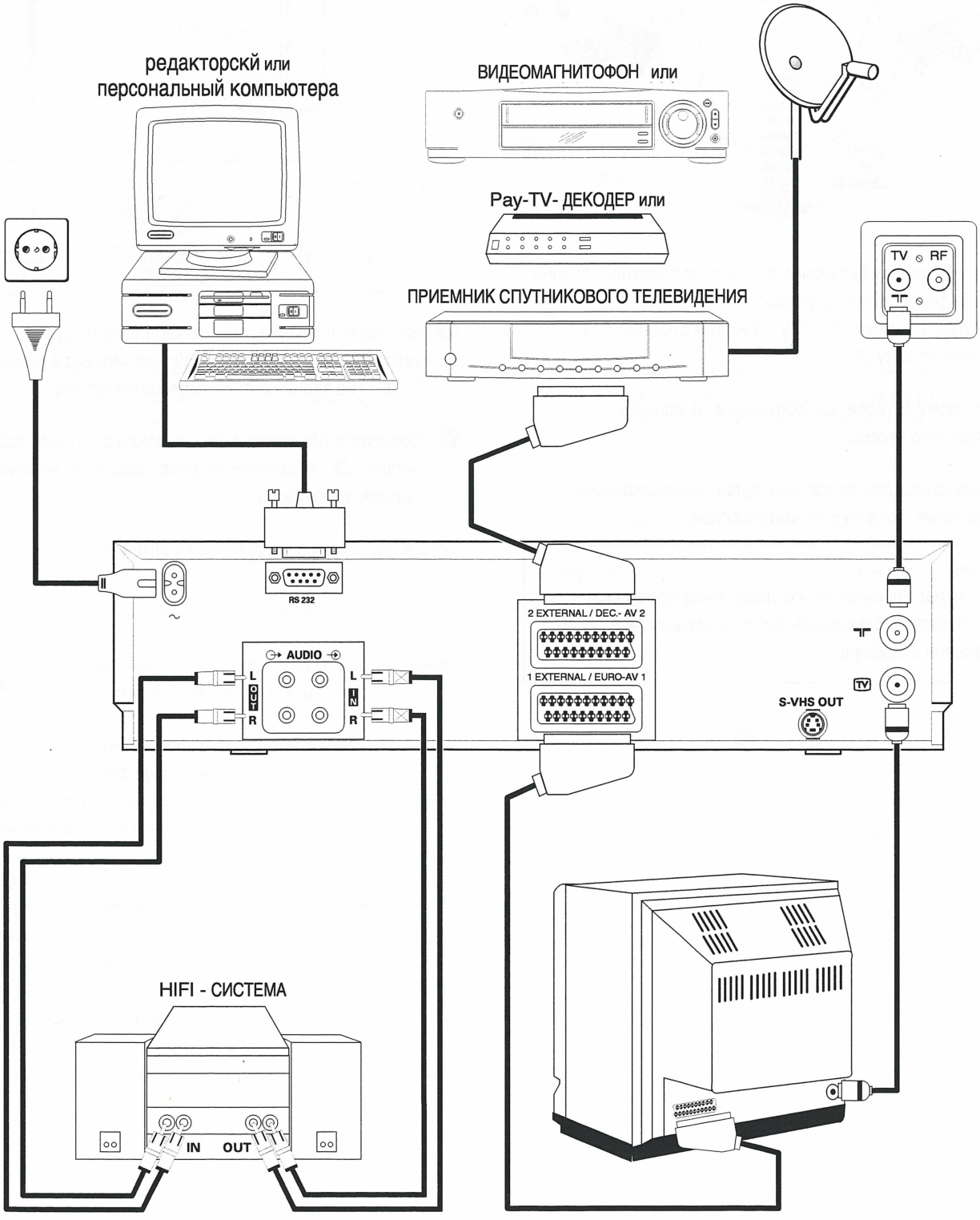
RECORD ● Запись

■ Стоп/Пауза

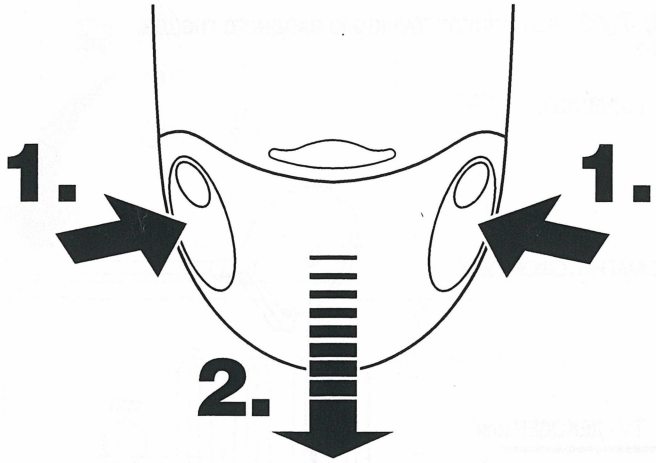
2. УСТАНОВКА. КАК Я УСТАНАВЛИВАЮ ВИДЕОМАГНИТОФОН?

Так Вы подключаете Ваш видеомагнитофон

Гнездо типа **1 EXTERNAL / EURO-AV 1** выполняет функцию входного/выходного гнезда. Через него Вы можете подключить телевизионный приемник. Гнездо **2 EXTERNAL / DEC.-AV 2** выполняет функцию входного гнезда. Через него Вы можете подключить дополнительные приборы.
Подробные объяснения к этому рисунку Вы найдете в следующих разделах.



Так Вы устанавливаете батареи в пульт дистанционного управления



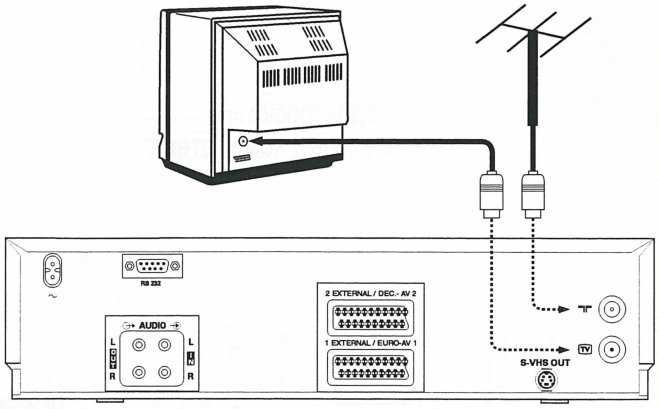
1. Снимите крышку батарейного отсека на обратной стороне пульта дистанционного управления.
   Для этого нажмите защелку у боковых отметок (1.) и снимите крышку (2.).
2. Установите батареи, как обозначено на крышке батарейного отсека.
3. Закройте крышку, двигая ее в пульт дистанционного управления, пока не услышите щелчок.

Указание:
* Чтобы пульт дистанционного управления правильно функционировал, Вы должны держать его всегда в направлении к прибору.

Подключение к антенне

Ваш видеомагнитофон – это «телевизионный приемник без экрана».

Поэтому Вы должны соединить его, с одной стороны, с антенной, а, с другой стороны, с телевизором. Только тогда Вы можете записывать и воспроизводить записанные кассеты.

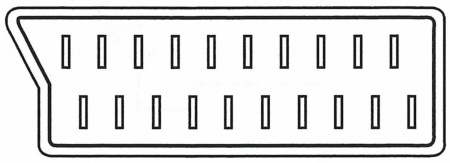


1. Вытащите штекер антенного кабеля из гнезда телевизионного приемника. Установите его в гнездо [⊓] на задней стенке видеомагнитофона.
2. Соедините при помощи прилагаемого антенного кабеля гнездо [TV] видеомагнитофона с входным антенным гнездом телевизора.

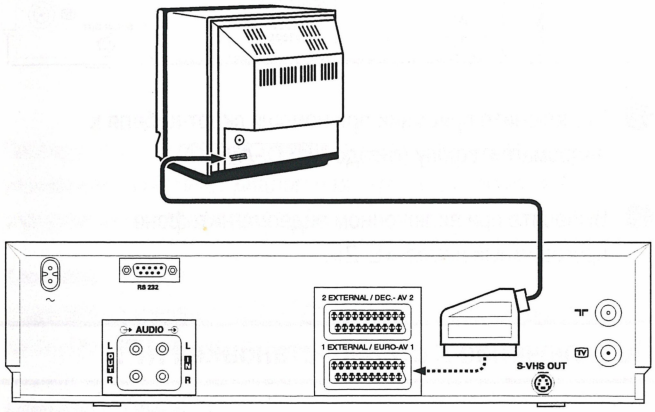
Теперь оба прибора подключены к антенне.

Подключение к телевизионному приемнику

Если у Вашего телевизионного приемника **нет скарт-гнезда (гнезда типа Euro-AV),** то, пожалуйста, читайте дальше **не здесь,** а в главе 8 «Особенности Вашего видеомагнитофона». В разделе «Воспроизведение через антенный кабель» Вы найдете дополнительную информацию.



1. Установите штекер прилагаемого специального скарт-кабеля в скарт-гнездо **EURO-AV 1** на задней стенке Вашего видеомагнитофона. Другой штекер установите в гнездо телевизионного приемника.

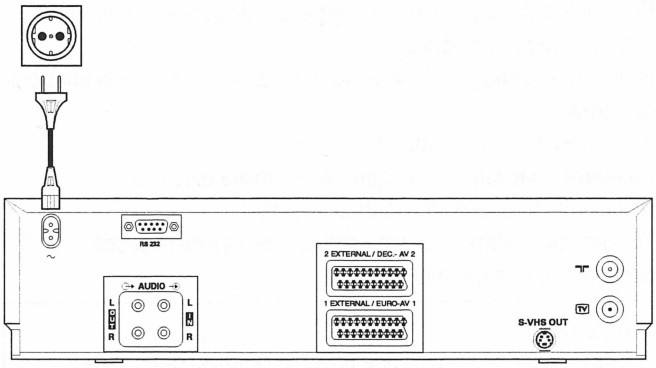


2. При помощи этой кабельной связи многие телевизионные приемники **автоматически** переключаются при воспроизведении с видеомагнитофона на номер программы EXT (**Ext**ernal) или AV (**A**udio/**V**ideo).

При других телевизионных приемниках выберите вручную для воспроизведения номер программы EXT, 0 или AV. Пояснение к этому Вы найдете в руководстве по эксплуатации Вашего телевизионного приемника.

Указания:
* Если у Вашего телевизионного приемника несколько скарт-гнезд, выберите то, которое подходит как для входа, так и для выхода видеосигналов.
* Если у Вашего телевизионного приемника есть меню выбора источника подключения, то установите «TV» в качестве источника для этого гнезда.

Подключение к сети



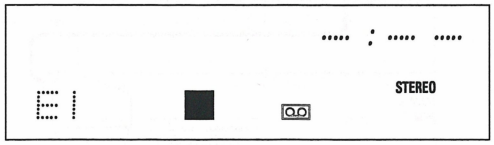
1. Установите штекер сетевого кабеля в сетевое гнездо ~ на задней стенке видеомагнитофона.

2. Другой штекер сетевого кабеля установите в штепсельную розетку.

Теперь Ваш видеомагнитофон **включен.**

И еще некоторые указания по эксплуатации

- Оставляйте видеомагнитофон постоянно включенным в сеть, чтобы были возможны запрограммированные записи и телевещание. Необходимое потребление электроэнергии при этом ничтожно.
- Видеомагнитофон включается при вставке кассеты (на дисплее видеомагнитофона загорается символ ⧈) или после нажатия клавиши **STOP ■**.



- Если видеомагнитофон в течение нескольких минут не используется, то он автоматически выключается.

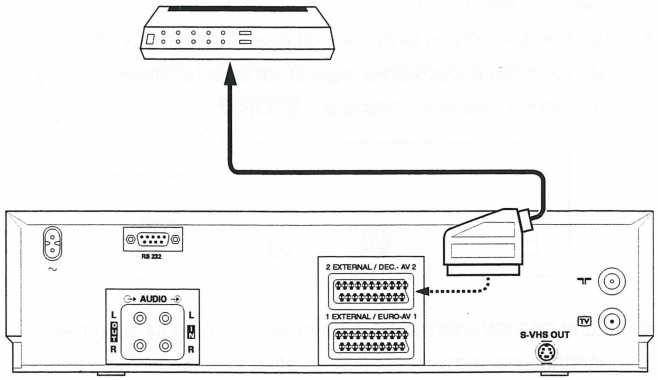
Экономия электроэнергии

Вы можете выбрать одну из двух возможностей выключения.
1. Обычное выключение.
Нажмите клавишу ⏻ видеомагнитофона. Показание времени остается.
2. Экономия электроэнергии.
Нажмите клавишу ⏻ видеомагнитофона еще раз.
Показание времени на дисплее исчезает.
Только при нажатии той же клавиши Вы сможете снова включить Ваш видеомагнитофон.

Указание:
* Пока подключенный при помощи скарт-кабеля телевизионный приемник включен, нельзя переключить на систему экономии электроэнергии. Видеомагнитофон показывает индикацию «TV- ACTIV» (TV-включен).
* Если Вы переключили видеомагнитофон на «Экономию энергии», то аналоговые часы не могут быть выставлены или откорректированы.

Подключение декодера

Некоторые телевизионные компании транслируют кодированные программы, которые можно смотреть только при наличии приобретенного или одолженного декодера.
Такой декодер (дескремблер) Вы можете подключить к видеомагнитофону.

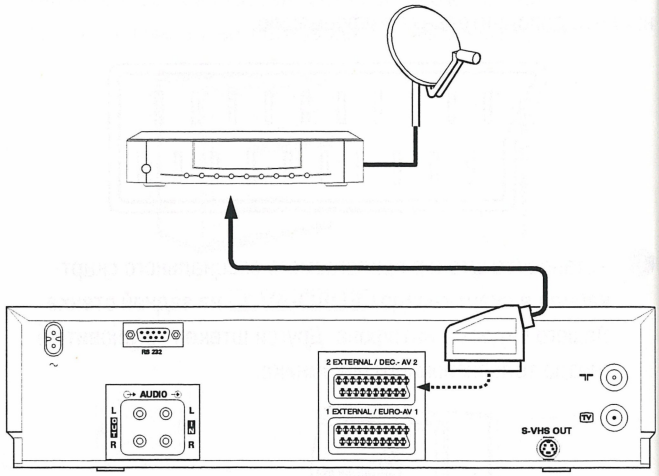


❶ Подключите декодер при помощи скарт-кабеля к видеомагнитофону (гнездо **DEC.-AV 2**). Информацию о том, как Вы можете при наличии декодера комбинировать консервацию телевизионых программ, Вы найдете в главе **«Консервация телевизионных программ».**

Указания:
* Вы не можете использовать декодер одновременно для видеомагнитофона и телевизионного приемника.
* Видеомагнитофон автоматически использует декодер, если Вы выбрали программное место, которое Вы при консервации телепрограмм связали с функцией декодера.

Поключение к приемнику спутникового телевидения

К данному видеомагнитофону Вы можете подключить также приемник спутникового телевидения.



❶ Подключите приемник при помощи скарт-кабеля к видеомагнитофону (гнездо **DEC.-AV 2**).

❷ Выберите при включенном видеомагнитофоне программный номер «E 2».

Подключение к стереоустановке HiFi

Звук Вашего видеомагнитофона Вы можете воспроизводить также через стереоустановку HiFi.

❶ Соедините гнезда **AUDIO L IN R** и **AUDIO L OUT R** на задней стенке видеомагнитофона с соответствующими гнездами стереоустановки HiFi. Кабель Вы можете приобрести в специализированной торговле.

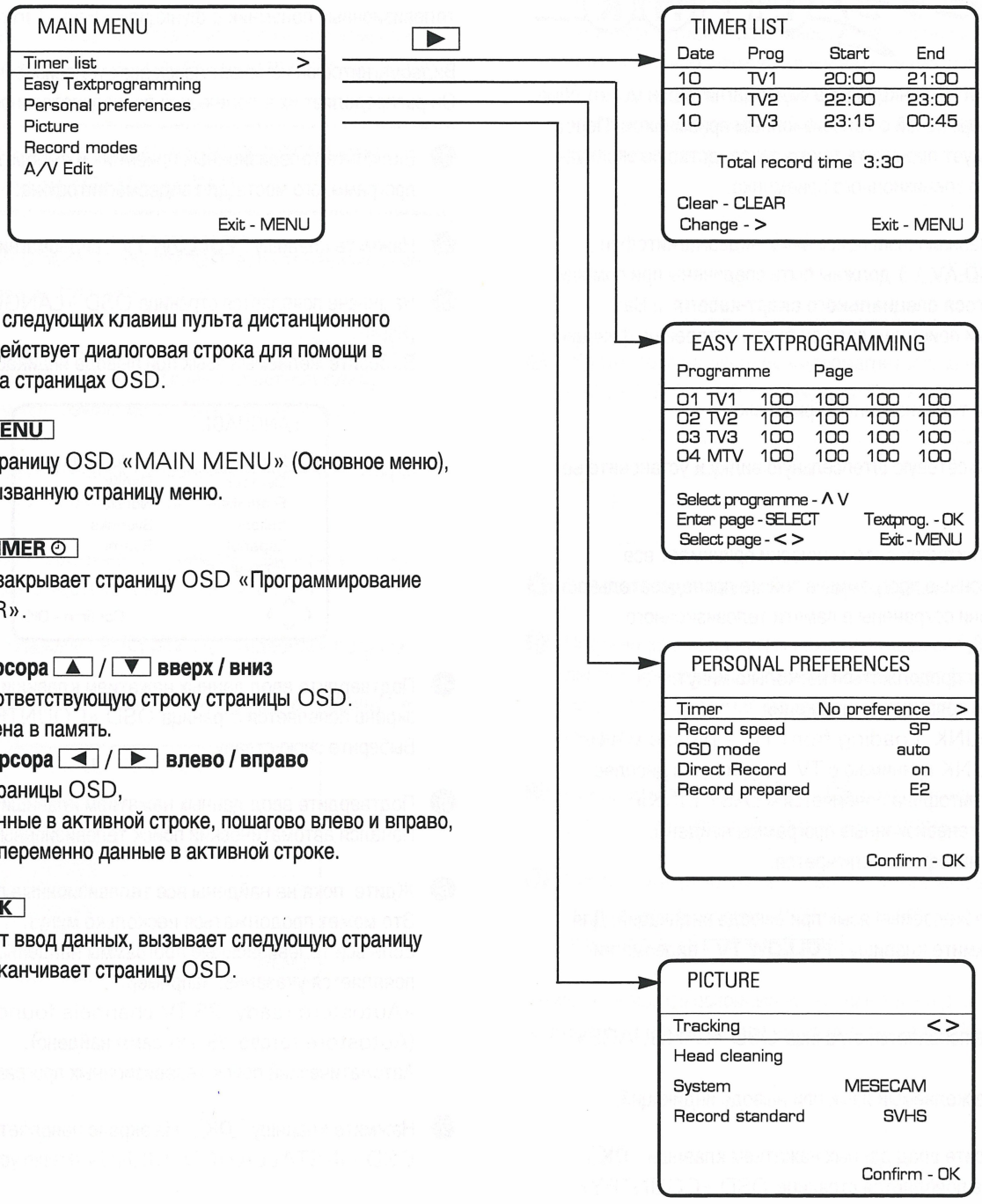
Аварийное выключение

Данный прибор и дистанционное управление имеют «Аварийное выключение». Каждую функцию Вы можете прервать путем нажатия клавиши **STANDBY** ⏻.
Если у Вас все еще возникают проблемы при управлении, Вы можете легко прервать любую функцию и начать заново.
Вы можете беспроблемно упражняться в управлении.
Все равно, какие клавиши Вы нажимаете, Вы не повредите видеомагнитофону.

OSD – On Screen Display, диалоговая строка для помощи в управлении

Диалоговая строка для помощи в управлении на экране телевизора предлагает диалог между Вами и видеомагнитофоном. Указания по управлению в нижней строке экрана ссылаются на клавиши пульта дистанционного управления. Шаг за шагом, просто и понятно, Вы переходите к следующим возможным командам при управлении видеомагнитофоном.
Следующий пример объясняет, как действует диалоговая строка для помощи в управлении на странице OSD «MAIN MENU» (Основное меню).

❶ Включите телевизор и выберите номер программного места для воспроизведения с видеомагнитофона (например: «EXT», «0» или «AV»).



Посредством следующих клавиш пульта дистанционного управления действует диалоговая строка для помощи в управлении на страницах OSD.

Клавиша MENU
открывает страницу OSD «MAIN MENU» (Основное меню), закрывает вызванную страницу меню.

Клавиша TIMER
открывает и закрывает страницу OSD «Программирование через TIMER».

Клавиши курсора ▲ / ▼ вверх / вниз
выбирают соответствующую строку страницы OSD.
Строка введена в память.
Клавиши курсора ◄ / ► влево / вправо
вызывают страницы OSD,
выбирают данные в активной строке, пошагово влево и вправо,
включают попеременно данные в активной строке.

Клавиша OK
подтверждает ввод данных, вызывает следующую страницу OSD **или** заканчивает страницу OSD.

3. КОНСЕРВАЦИЯ ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ПРОГРАММ

Чтобы видеомагнитофон мог записывать телевизионные передачи, Вы должны сначала ввести в память видеомагнитофона телевизионные программы (как, например, «TV 1»). Вы можете сохранить до 99 телевизионных программ. Ваш видеомагнитофон имеет собственный приемник видеосигналов и звуковых сигналов. Поэтому его можно использовать независимо от телевизионного приемника.

Функция «Easy Link»

easy LINK

Посредством этой функции Ваш видеомагнитофон может обмениваться информацией с телевизионным приемником. Перед этим Вам следует прочитать также руководство по эксплуатации Вашего телевизионного приемника.

Для этого телевизионный приемник и видеомагнитофон (гнездо **EURO-AV 1**) должны быть соединены при помощи **прилагающегося специального скарт-кабеля**, а Ваш телевизионный приемник должен быть настроен на функцию «Easy Link».

1. Включите телевизионный приемник.
2. Вытащите сетевую штепсельную вилку и установите ее снова.
3. Видеомагнитофон автоматически принимает все телевизионные программы в той же последовательности, в какой они сохранены в памяти телевизионного приемника.
   Это может продолжаться несколько минут.
   На экране появляется индикация:
   «EASY LINK Loading from TV – please wait»
   (EASY LINK принимаю с TV – ждите), на дисплее видеомагнитофона появляется «EASY LINK».
   Если все телевизионные программы найдены, видеомагнитофон выключается.
4. Выберите желаемый язык при выводе индикаций. Для этого нажмите клавишу **FOLLOW TV** видеомагнитофона.
5. На экране появляется страница OSD «LANGUAGE» (Язык).
   Выберите желаемый язык при выводе индикаций.
6. Подтвердите ввод данных нажатием клавиши **OK**.
   На экране появляется страница OSD «COUNTRY» (Страна). Выберите свою страну.
7. Подтвердите ввод данных нажатием клавиши **OK**.
   На дисплее видеомагнитофона на короткое время появляется «EASY LINK».

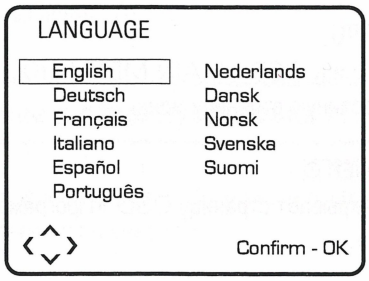
Вы можете задать основные установки также для номеров программных мест. Читайте дальше в разделе «Ручной поиск».

Автоматический поиск телевизионных программ при помощи системы (Autostore)

Функция «Autostore» невозможна, если Вы подключили телевизионный приемник с функцией «Easy Link».

Видеомагнитофон начинает поиск всех телевизионных программ. Он распределяет их в логической последовательности в памяти.

1. Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.
2. Нажмите клавишу **FOLLOW TV** видеомагнитофона.
3. На экране появляется страница OSD «LANGUAGE» (Язык).
   Выберите желаемый язык при выводе индикаций.



4. Подтвердите ввод данных нажатием клавиши **OK**. На экране появляется страница OSD «COUNTRY» (Страна). Выберите свою страну.
5. Подтвердите ввод данных нажатием клавиши **OK**.
   Начался автоматический поиск телевизионных программ.
6. Ждите, пока не найдены все телевизионные программы.
   Это может продолжаться несколько минут.
   Если все телевизионные программы найдены, на экране появляется указание, например:
   «Autostore ready 28 TV channels found»
   (Autostore готово 28 программ найдено).
   Автоматический поиск телевизионных программ закончен.
7. Нажмите клавишу **OK**. На экране появляется страница OSD «INSTALLATION MENU» (Меню установки).
8. Вконце нажмите клавишу **MENU**.

Указание:
* При повторном поиске при помощи системы «Autostore» после операции ❷ появляется «INSTALLATION MENU» (Меню установки). Выберите «Autostore» и продолжайте, начиная с операции ❻.
* Если в показаниях видеомагнитофона ненадолго появляется «FULL» (Загружен), значит, все предназначенные для телепрограмм ячейки видеомагнитофона уже загружены.

Как Вы можете изменить последовательность телевизионных программ, читайте в разделе «Упорядочение телевизионных программ».
Вы можете задать основные установки также для номеров программных мест. Дальше читайте в разделе «Ручной поиск».

Упорядочение телевизионных программ, автоматически (Follow TV)

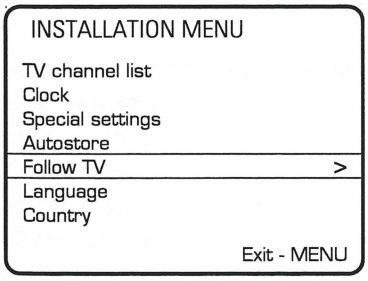
Следующая установка не обязательна, если телевизионные программы заданы функцией «Easy Link».

Только тогда, когда видеомагнитофон (гнездо **EURO-AV 1**) и телевизионный приемник соединены **скарт-кабелем,** телевизионные программы могут быть автоматически упорядочены.
При этом последовательность программ в видеомагнитофоне такая же, как и в телевизоионном приемнике.

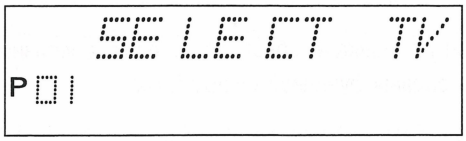
❶ Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.

❷ Нажмите клавишу **FOLLOW TV** видеомагнитофона.

❸ Выберите строку «Follow TV». Нажмите клавишу ▶.

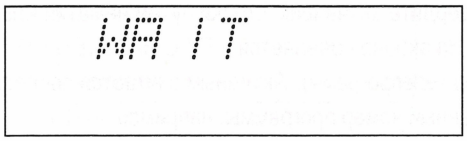


❹ На дисплее видеомагнитофона появляется «SELECT TV P01» (Выбираю TV P01).

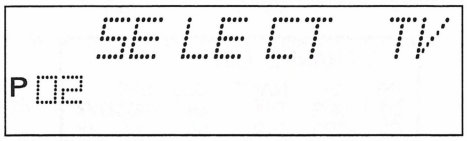


❺ Выберите **по телевизору** номер программы «1».

❻ Подтвердите ввод путем нажатия клавиши **OK** пульта дистанционного управления видеомагнитофона.
На дисплее видеомагнитофона появляется «WAIT».
Видеомагнитофон сравнивает телевизионные программы в телевизионном приемнике и в видеомагнитофоне.
Если видеомагнитофон нашел ту же телевизионную программу (например, «P 01»), что и в телевизионном приемнике, то он сохраняет ее в памяти.



❼ Ждите, пока на дисплее видеомагнитофона не появится «SELECT TV P02» (Выбираю TV P02).



❽ Выберите **по телевизору** номер программы «2».

❾ Подтвердите ввод путем нажатия клавиши **OK** пульта дистанционного управления видеомагнитофона.
На дисплее видеомагнитофона появляется «WAIT» (Ждите).

❿ Повторите операции с ❼ по ❾, пока не будут упорядочены все телевизионные программы.

⓫ После нажатия клавиши **MENU** установка закончена.
На дисплее видеомагнитофона на короткое время появляется «READY» (Готов).

Вы можете задать основные установки также для номеров программных мест. Дальше читайте в разделе «Ручной поиск».

Упорядочение телевизионных программ, вручную

Следующая установка не обязательна, если телевизионные программы заданы функцией «Easy Link».

Найденной телевизионной программе Вы можете присвоить любой номер. Например, чтобы иметь ту же последовательность программ, что и в телевизионном приемнике.

❶ Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.

❷ Вызовите «INSTALLATION MENU» (Меню установки) путем нажатия клавиши **FOLLOW TV** видеомагнитофона.
Активна строка «TV channel list» (Обзор телепрограмм).

❸ Подтвердите активацию строки путем нажатия клавиши ▶. На экране появляется «TV CHANNEL LIST» (Обзор телепрограмм). Активным считается последний выбранный номер программы, например, «01».

❹ Путем нажатия клавиши ▼ или ▲ выберите телепрограмму, которую Вы хотите переместить на другое место. Нажмите клавишу ▶.

TV CHANNEL LIST

PR	CH	NAME	DEC	SYS
01	C28	TV1	off	SEC-D/K
02	C25	TV2	off	SEC-D/K
03	C42	TV3	off	SEC-D/K
04	C18	TV4	off	SEC-D/K
05	C40	RTL	off	PAL-B/G
06	C21	MTV	off	PAL-B/G
07	S18	PREM	on	PAL-B/G

Select - > Exit - MENU

❺ Путем нажатия клавиши ▼ или ▲ переместите телепрограмму на желаемый номер программы.

TV CHANNEL LIST

PR	CH	NAME	DEC	SYS
01	C28	TV1	off	SEC-D/K
02	C25	TV2	off	SEC-D/K
03	C42	TV3	off	SEC-D/K
04	C18	TV4	off	SEC-D/K
05	C40	RTL	off	PAL-B/G
06	C21	MTV	off	PAL-B/G
07	S18	PREM	on	PAL-B/G

Insert - SELECT Move - ∧V
Change - > Confirm - OK

❻ Подтвердите ввод данных путем нажатия клавиши **OK**. При этом вставляется строка с названием программы, другие строки на одну смещаются. Если Вы хотите стереть **нежелаемую** телевизионную программу, нажмите вместо клавиши **OK** клавишу **CLEAR**.

❼ Расположите все строки с названиями программ (операции ❹ - ❻) в желаемой последовательности.

❽ Вконце дважды нажмите клавишу **MENU**.
Вы хотите изменить основную установку! Читайте подробные объяснения к этому в разделе «Ручной поиск».

Указание:
* Позже Вы можете ввести в окно «TV CHANNEL LIST» (Обзор телепрограмм) «новую» телевизионную программу. Нажмите после операции ❺ клавишу **SELECT**.
После номера программы появляются несколько горизонтальных штрихов. «Новая» строка с названием программы введена, другие строки на одну смещаются.
Нажмите клавишу ▶.
На экране появляется страница OSD, например: «CHANGE TV CHANNEL P06» (Установка телепрограммы P06). Введите данные для «новой» программы.
Подтвердите ввод данных путем нажатия клавиши **OK**.
Вконце дважды нажмите клавишу **MENU**.

Ручной поиск телевизионных программ

В некоторых особых случаях программный поиск не может найти все телепрограммы (напр., кодированные программы). Тогда Вы можете установить телевизионные программы с помощью «Ручного поиска».

1. Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.

2. Вызовите «INSTALLATION MENU» (Меню установки) путем нажатия клавиши **FOLLOW TV**. Активна строка «TV channel list» (Обзор телепрограмм).

3. Подтвердите ввод строки путем нажатия клавиши ▶. Появляется страница OSD «TV CHANNEL LIST» (Обзор телепрограмм). Активным считается последний выбранный номер программы, напр., «01».

TV CHANNEL LIST

PR	CH	NAME	DEC	SYS
01	C28	TV1	off	SEC-D/K
02	C25	TV2	off	SEC-D/K
03	C42	TV3	off	SEC-D/K
04	C18	TV4	off	SEC-D/K
05	C40	RTL	off	PAL-B/G
06	C21	MTV	off	PAL-B/G
07	S18	PREM	on	PAL-B/G

Select - > Exit - MENU

4. Выберите с помощью клавиш ▼ или ▲ телевизионную программу, чей номер канала/частоту или чью основную установку Вы хотите изменить.

5. Нажмите **дважды** клавишу ▶. На экране появляются телевизионная программа и страница OSD, например: «CHANGE TV CHANNEL P28» (Установка телепрограммы P28).

Вы можете изменить следующие основные установки:
- Канал/специальный канал,
- Номер канала / частота,
- Названия телестанций,
- Размещение декодера,
- NICAM «выкл» или «вкл»,
- Точная настройка телевизионного приема.

Выберите строку «Channel» (Канал) или «frequency» (Частота). Можете ли Вы ввести данные номера канала или величины частоты, зависит от того, что установлено в окне «SPECIAL SETTINGS» (Особые установки) (см. главу 8, в разделе «Особые установки для видеомагнитофона и телевизионного приемника»).

6. Если Вы хотите установить новую телевизионную программу, то нажимайте клавишу ▶ до тех пор, пока не найдете желаемую телевизионную программу. На экране появляется меняющийся номер канала или величина частоты.

Если Вам известна частота передатчика или номер канала, то Вы также можете напрямую ввести величину частоты (четырехзначную) или номер канала (двухзначный) при помощи цифровых клавиш **0 – 9**.

7. Если Вы хотите изменить основную установку телевизионной программы, то выберите желаемую строку.

CHANGE TV CHANNEL P28

Special channel	on
Channel	18
Name	PREM
Decoder	on
System	PAL
Nicam	off
Fine tuning	0
Search - >	Confirm OK

8. Измените при помощи клавиш ◀ и ▶ или цифровых клавиш **0 – 9** основную установку.

9. Нажмите клавишу **OK**. Телевизионная программа и основная установка введены в память видеомагнитофона.

10. Если Вы хотите продолжить поиск телевизионных программ, начните снова с операции 4.

11. Вконце дважды нажмите клавишу **MENU**.

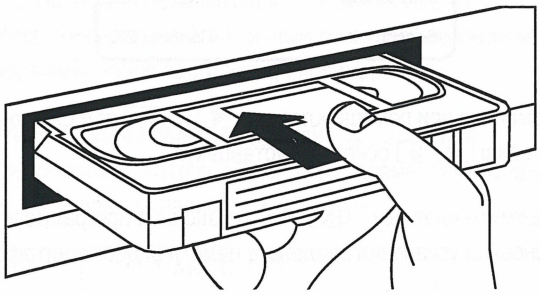
4. ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ЗАПИСАННОЙ КАССЕТЫ

В главе 2 Вы подключили видеомагнитофон к телевизору. Теперь воспроизведение кассеты будет осуществляться абсолютно легко и беспроблемно.
Если Вы сразу хотите что-нибудь записать, то прочтите сначала главу 5.

❶ Включите видеомагнитофон и телевизор.

Имеется много телевизоров, которые при воспроизведении с видеомагнитофона **автоматически переключаются** на номер программного места видеомагнитофона.
При помощи функции «Easy Link» телевизор также автоматически включается, выходя из функции «standby» (= режим готовности).
Но это функционирует только в том случае, если видеомагнитофон и телевизор соединены скарт-кабелем. В ином случае выберите программное место, предусмотренное для воспроизведения с видеомагнитофона.

❷ Вставьте кассету в кассетник.



❸ Нажмите клавишу **PLAY ▶**.
На дисплее появляется «▶».

❹ Если Вы хотите прервать воспроизведение, то нажмите клавишу **STOP ■**. На дисплее появляется «II».

❺ Если Вы хотите вынуть кассету, нажмите клавишу ⏏ видеомагнитофона.

Воспроизведение кассет формата S-VHS или VHS

При воспроизведении видеомагнитофон автоматически определяет формат кассеты (VHS или S-VHS).
При воспроизведении кассет формата «S-VHS» на дисплее видеомагнитофона появляется символ «S-VHS».

Указания:
* Некоторые функции через некоторое время автоматически отключаются (например: Пауза, Лупа времени, Неподвижный кадр, Поиск).
* Через данный видеомагнитофон Вы можете также воспроизводить кассеты, записанные в стандарте NTSC на других видеомагнитофонах. Индикация позиции ленты при этом невозможна.

Быстрая прямая и обратная перемотка

❶ Нажмите клавишу **STOP ■**. Нажмите клавишу ◁◀ (обратная перемотка) или ▶▷ (прямая перемотка). Лента перематывается в быстром темпе.

❷ Нажмите клавишу **STOP ■**, как только найдете желаемую позицию ленты.

Instant View

С помощью функции «INSTANT VIEW» Вы переключаете видеомагнитофон во время перемотки на поиск кадра.

❶ Не отпуская нажатую клавишу **INSTANT VIEW** во время перемотки, Вы переключаете на поиск кадра.

❷ Как только Вы отпускаете клавишу, видеомагнитофон автоматически переключается на перемотку.

Поиск кадра

Вы можете выбрать любую из скоростей поиска кадра в прямом и обратном направлении.

❶ Нажмите клавишу **PLAY ▶**.

❷ Теперь нажимайте на клавишу ◁◀ или ▶▷ до тех пор, пока не найдете желаемую скорость.

❸ Нажмите клавишу **PLAY ▶**, если Вы нашли желаемую позицию ленты.

Указание:
* Качество изображения при поиске кадра ухудшается. Звук отключен.

Неподвижный кадр. Лупа сверхвремени

1. Нажмите клавишу **PLAY ►**.
2. Нажмите клавишу **STILL / JOG ON ►I◄**. Изображение останавливается. На дисплее появляется «►I◄». Каждый раз, когда Вы снова нажимаете клавишу **STILL / JOG ON ►I◄**, изображение движется на один кадр дальше.

Держите клавишу **STILL / JOG ON ►I◄** нажатой. Изображение воспроизводится в сверхзамедленном темпе.

3. Нажмите клавишу **PLAY ►**, чтобы воспроизведение происходило дальше в нормальном темпе.

Лупа времени

1. Нажмите клавишу **STILL / JOG ON ►I◄**. Записанная телевизионная передача воспроизводится как неподвижный кадр.
2. Нажмите несколько раз клавишу **►▷**. На дисплее появляется «I►». Вы можете в три шага изменить функцию воспроизведения в лупе времени, на 1/ 7, 1/10 и 1 /14 нормальной скорости воспроизведения. Если Вы несколько раз нажмете клавишу **◁◄**, то вернетесь к неподвижному кадру, последующее нажатие включает на воспроизведение в лупе времени в обратном направлении. На дисплее появляется «◄I». Во время функции лупы времени звук отключен.
3. Нажмите клавишу **PLAY ►**, чтобы воспроизведение продолжалось в нормальном темпе.

Настройка резкости изображения

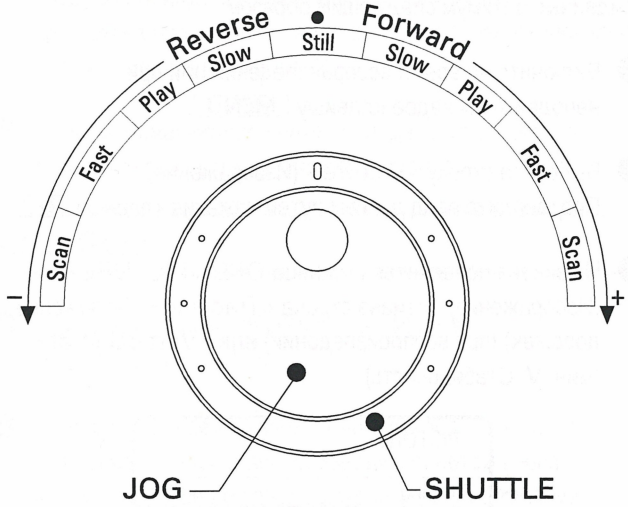
При воспроизведении может измениться резкость изображения.

1. Нажмите во время воспроизведения клавишу **▼** или **▲**. Может быть настроена величина от «3» до «–3» («3» – максимальная резкость).

Функции JOG/SHUTTLE

На видеомагнитофоне и пульте дистанционного управления Вы найдете большую кнопку настройки.

1. Включите функцию путем нажатия клавиши **JOG SHUTTLE / STILL**. На экране Вы видите «Standbild» (Неподвижный кадр).



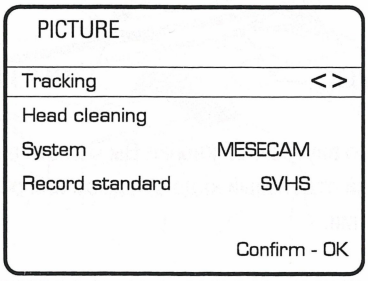
2. С помощью внутренней кнопки Вы можете выбрать следующий отдельный кадр в прямом или обратном направлении.
3. Если Вы непрерывно поворачиваете внутреннюю кнопку вправо **или** влево, то видеомагнитофон включается на сверхзамедленный темп в прямом и обратном направлении.
4. При помощи внешней кнопки настройки Вы можете выбрать различные скорости поиска кадра в прямом или обратном направлении.
5. Нажмите клавишу **PLAY ►**, чтобы воспроизведение продолжалось в нормальном темпе.

Указание:
* Качество изображения при поиске кадра ухудшается. Звук отключен.

Как я могу устранить помехи в изображении? Функция чистки

При каждом вставлении кассеты видеомагнитофон автоматически устанавливает правильность положения дорожек (Tracking).
При воспроизведении записей, сделанных на другом видеомагнитофоне, Вы можете улучшить автоматически найденный оптимум следующим образом:

1. Включите во время воспроизведения или при неподвижном кадре клавишу [MENU].
2. Выберите строку «Picture» (Изображение). Подтвердите ввод данных путем нажатия клавиши [▶].
3. На экране появляется страница OSD «PICTURE» (Изображение) Активна строка «Tracking» (Положение дорожек) (при воспроизведении) **или** «Vertical jitter» (мин. V. Стабильность).



4. Нажимайте клавишу [◀] или [▶] до тех пор, пока не установится наилучшее качество изображения.

Если помехи в виде горизонтальных полос не устраняются, действуйте следующим образом:

5. Выберите строку «Head cleaning» (Чистка видеоголовок). Нажмите клавишу [▶]. Осуществляется чистка видеоголовок.
6. Подтвердите ввод нажатием клавиши [OK].
7. Вконце нажмите клавишу [MENU].

Указание:
* Имейте в виду, пожалуйста, что при кассетах плохого качества все равно могут появляться помехи.

Выбор звуковой дорожки, Audio-Mix

Вы можете выбрать звуковой канал, который Вы хотите слушать (при воспроизведении или режиме работы переключателя телевизионных программ). Это особенно интересно при передаче звука на многих языках.

1. Нажмите клавишу [SELECT]. На дисплее показана актуальная установка. Если Вы будете нажимать клавишу [SELECT] несколько раз, то сможете выбрать любую из изображенных возможностей (STEREO, LEFT, RIGHT, MONO) (Стерео, левый канал, правый канал, моно).

Указание:
* Во время воспроизведения Вы можете выбрать также пятую возможность, функцию «MIXMODE».
Тогда будет воспроизводиться звук нормальной (линейной) звуковой дорожки вместе со звуком стереозвуковой дорожки.
* Если на кассете нет стереозвука, то видеомагнитофон автоматически переключается на монозвук.

Воспроизведение звука Surround-Sound

Если Ваш телевизор или звукоусилитель подходят для воспроизведения звука Surround-Sound, то видеозаписи со звуком Surround-Sound воспроизводятся в этой системе.

Позиция ленты. Как я могу узнать, в какой позиции находится в данный момент лента?

Длина ленты указана на кассете в минутах, например: «E180» соответствует 180 минутам времени воспроизведения (= 3:00 ч.).
Данные длины ленты Вы найдете слева на передней боковой стороне кассеты. Однако, в действительности воспроизведение может продолжаться несколько дольше, чем указано (напр., 3:05 ч.).

1. Начните измерение длины ленты путем нажатия клавиши **COUNTER** пульта дистанционного управления. На дисплее видеомагнитофона появляется «WAIT» (Ждите).

После этого видеомагнитофон включается на «STOP» (Стоп). На видеомагнитофоне появляется индикация, например: «P03 2:20».

2. С помощью клавиши **COUNTER** Вы можете выбрать любую из следующих трех индикаций:
   истекшее время воспроизведения, напр.: «0:40»
   остальное время воспроизведения, напр.:
   «L 2:20» («**L**» = TIME LEFT).
   счетчик реального времени, напр.: «0:01:45»
   (в ч /мин /сек).

Еще некоторые указания для Вас:
* При вставлении новых кассет видеомагнитофон должен заново вычислить время воспроизведения. Видеомагнитофон показывает сначала «- : - -», и лишь после нескольких секунд движения ленты появляется время воспроизведения.
* Показание счетчика позиции ленты Вы можете вручную установить на «0». Включите при помощи клавиши **COUNTER** показание счетчика и нажмите после этого клавишу **CLEAR**.
* Если перед показанием счетчика появился минус (напр.: «– 0:20:00»), значит, лента стоит не на начале.
* При записи, воспроизведении и функции Пауза/Стоп на дисплее появляется истекшее время с точностью до минуты.

Поиск индекса

При каждой новой записи на видеоленту записывается индекс данного видеомагнитофона. При помощи клавиш **INDEX ▶I**, **◁◀**, **▶▷** пульта дистанционного управления Вы можете найти эти индексы на ленте.

1. Нажмите клавиши **INDEX ▶I** и **▶▷** для поиска следующего индекса или клавиши **INDEX ▶I** и **◁◀** для поиска предыдущего индекса. На дисплее видеомагнитофона появляется «INDEX».

2. Если видеомагнитофон находит индекс, то он автоматически включается на воспроизведение.

Intro-Scan

1. Нажмите клавиши **INDEX ▶I** и **PLAY ▶**.
   На дисплее появляется «INTRO».

2. Видеолента перематывается до следующего индекса, в течение 10 секунд воспроизводится, потом снова перематывается до следующего индекса и в течение 10 секунд воспроизводится и т. д.
   По окончании ленты происходит перемотка на начало.

Указания:
* Если Вы во время поиска нажмете клавишу движения ленты (напр.: **PLAY ▶** или **STOP ■**), то видеомагнитофон прерывает эти функции.
* При записях, сделанных на другом видеомагнитофоне без этих индексов, Вы не можете использовать данные функции.

5. КАК Я МОГУ ДЕЛАТЬ ПРЯМЫЕ ЗАПИСИ?

Если Вы хотите что-нибудь записать, действуйте следующим образом:

1. Включите видеомагнитофон. Вставьте кассету без блокировки записи.
2. Выберите при помощи клавиш [▼] или [▲] номер программы, с которой Вы хотели бы записать, напр.: «P01».

Указание для телевизоров с функцией «Easy Link»:
* Видеомагнитофон **всегда** записывает выбранную (в момент начала записи) телевизионную программу. Вы можете выключить телевизор, снова включить или переключить на другую телевизионную передачу, не вызывая при этом никаких помех в записи.

3. Для начала записи нажмите клавишу [RECORD ●].

На дисплее видеомагнитофона появляется «●». Видеомагнитофон записывает выбранную телепередачу.

4. Для окончания записи нажмите клавишу [STOP ■].

Указание:
* Если Вы не хотите записывать до конца кассеты, то нажмите клавишу [RECORD ●] еще раз. Теперь на дисплее показано, когда закончится запись. При каждом последующем нажатии клавиши [RECORD ●] Вы можете прибавить к указанному времени 30 минут. Если Вы слишком часто нажимали, то, чтобы вернуться в нормальный режим записи, нажмите клавишу [CLEAR]. Достигнув конечного времени, видеомагнитофон автоматически выключается.

Некоторые общие указания:
* Если на кассету формата S-VHS должна быть сделана запись только в стандарте VHS, нажмите **перед началом записи** клавишу [MENU] пульта дистанционного управления.
На экране появляется страница OSD «MAIN MENU» (Основное меню). Выберите строку «Record mode» (Виды записи). Подтвердите ввод нажатием клавиши [►]. Выберите строку «Record standard»(Формат ленты). Выберите стандарт записи «VHS».
* Программные номера «E1», «E2», «E3» и «E4» предназначены для записи с внешних источников (гнезда [1 EXTERNAL / EURO-AV 1] [2 EXTERNAL / DEC.-AV 2], [V] («E3») или [S VHS] («E4») и [L] + [R] (входные гнезда для подключения звука «E3» и «E4»).
* Вы хотите во время записи одной телевизионной передачи переключить на другую телевизионную программу и записать ее?
Тогда прервите текущую запись нажатием клавиши [STOP ■].
Выберите номер новой программы. Начните запись путем нажатия клавиши [RECORD ●].
* Если Вы по ошибке вставили кассету с блокировкой записи, то видеомагнитофон автоматически переключается на «Play» (Воспроизведение).
* Если во время записи кончилась кассета, она автоматически выдвигается. Прибор через несколько минут выключается.
* Хранящиеся на видеокассетах записи автоматически стираются, если Вы делаете новую запись.

Монтаж

С помощью монтажа Вы можете последовательно расположить отдельные записи без создающих помехи переходов (миганий).

1. Нажмите клавишу [PLAY ►]. Найдите нужную позицию ленты и прервите после этого воспроизведение при помощи клавиши [STOP ■]. На дисплее появляется «II».
2. Теперь начните запись, как обычно, при помощи клавиши [RECORD ●].

Прямая запись (Direct Record) при телевизорах без функции «Easy Link»

Вы хотите записать телевизионную передачу, которую Вы в данный момент смотрите?
Тогда нажмите при **выключенном** видеомагнитофоне клавишу RECORD ●.

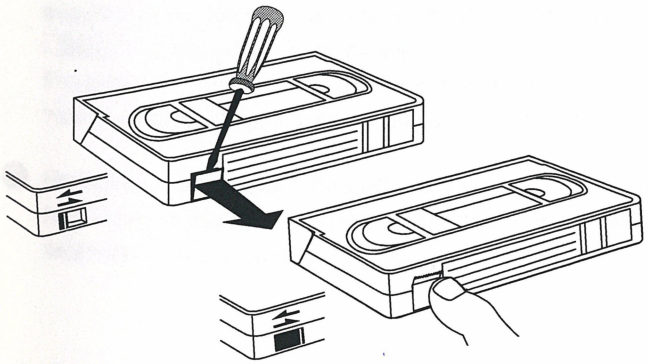
Видеомагнитофон настраивается через скарт-кабель на номер текущей телевизионной программы, и запись начинается.

Указания:
* Чтобы действовала функция «Прямая запись», она должна быть настроена на «вкл», как описано в главе 8 «Особенности Вашего видеомагнитофона», в разделе «Установка удобного пользования видеомагнитофоном».
* Видеомагнитофон должен быть при помощи скарт-кабеля подключен к подходящему телевизору.
* Не все внешние приборы (напр., некоторые приемники спутникового телевидения, декодеры) можно использовать для функции «Прямая запись».
* Вы можете выбрать номер другой телевизионной программы только тогда, когда на дисплее видеомагнитофона появится «READY» (Готов).

Блокировка записи

Чтобы по ошибке не стереть важную запись, Вы можете при помощи отвертки вынуть или сдвинуть **влево** предусмотренную для этого накладку (блокировку записи) на боковой стороне видеокассеты.

Если Вам больше не нужна блокировка записи, Вы можете снова закрыть отверстие клейкой лентой или сдвинуть накладку **вправо.**



Функция долгоиграния

Вы можете вдвое уменьшить скорость записи. Благодаря этой функции возможна, например, восьмичасовая запись вместо 4 часов на кассете «E240».

1. Для этого Вы должны, как описано в главе 8 «Особенности Вашего видеомагнитофона», в разделе «Установка удобного пользования видеомагнитофоном», установить скорость ленты «LP».
   На дисплее видеомагнитофона появляется «LP».
2. При воспроизведении видеомагнитофон автоматически выбирает нужную скорость.

Указание:
* Оптимальное качество изображения Вы получаете при записях со стандартной скоростью.
* При поиске кадра, неподвижном кадре, лупе времени невозможно цветное воспроизведение.

Стереоприем HiFi

Данный видеомагнитофон может записывать и воспроизводить стереопередачи. Воспроизведение записей, сделанных на стереоустановках HiFi, имеет качество HiFi.

6. КАК Я МОГУ ПРОГРАММИРОВАТЬ ЗАПИСИ?

В этой главе Вы познакомитесь с возможностями программирования данного видеомагнитофона. Он автоматически включается, записывает желаемую телепередачу и после этого автоматически выключается.

Какая информация нужна видеомагнитофону?

Для каждой программированной записи видеомагнитофону нужна следующая информация.

* Дата записи
* Программный номер телепередачи
* Начальное время записи
* Конечное время записи
* VPS/PDC «вкл» или «выкл»

Если Вы используете функцию «Программирование с ShowView», то Вам нужно ввести **только** код ShowView. Все данные, необходимые видеомагнитофону, зашифрованны в этом коде. Распределение «Данных ShowView» в этом видеомагнитофоне осуществляется **автоматически.**

SHOWVIEW

Прибор сохраняет все вышеуказанные данные в так называемом блоке TIMER.
И это в течение целого месяца.

Ваш прибор может хранить до 6 таких блоков TIMER.
Обратите внимание на то, чтобы блоки TIMER не совмещались во времени.
Сначала видеомагнитофон должен закончить один блок TIMER, и только потом он может записывать следующий блок.

Что такое «PDC» (Programme Delivery Control) и «VPS» (Video-Programme-System)?

С помощью VPS и PDC включение и выключение видеомагнитофона регулируется телепередатчиками.
Это значит, что даже если телепередача, которую Вы запрограммировали, раньше начинается или позже кончается, чем предусмотрено, видеомагнитофон включается и выключается в **нужный момент времени.**

Если телепередатчик передает код VPS или PDC, Вы узнаете это по тому, что в позиции «STOP» на дисплее видеомагнитофона появляется «VPS» или «PDC».

Если Вы хотите использовать VPS/PDC, то должна быть включена индикация «VPS/PDC». Если Вы не хотите использовать VPS/PDC, то индикация «VPS/PDC» должна быть выключена.

Указания:
* С помощью VPS/PDC Вы можете программировать две следующие друг за другом по времени телепередачи одной и той же телепрограммы только в двух отдельных блоках TIMER.
* Из-за с опозданием данной команды на включение могут быть не записаны первые секунды.
* VPS/PDC безукоризненно функционирует только при хорошем телевизионном приеме. При плохих условиях приема (напр., через комнатную антенну) многие запрограммированные записи с помощью VPS/PDC функционируют неправильно. Это не считается дефектом. прибора.

Программирование с «ShowView»

С помощью этого метода программировать становится так же просто, как набирать номер телефона. Вам нужно только ввести код ShowView (трех-, девятизначный), который напечатан в Вашей газете рядом с временем начала телепередачи.

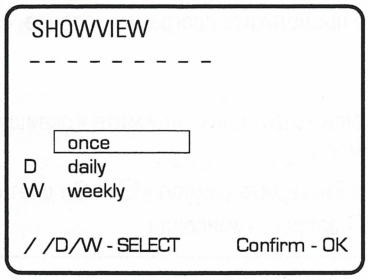
Программируйте при помощи клавиш видеомагнитофона или пульта дистанционного управления.
Обратите внимание на то, чтобы была вставлена кассета без блокировки записи.

1. Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.

2. Нажмите клавишу **TIMER** ⏲. На экране появляется страница OSD «TIMER».

3. Выберите строку «ShowView». Подтвердите ввод путем нажатия клавиши ▶.

4. На экране появляется страница OSD «SHOWVIEW».



5. Введите полный код ShowView с помощью цифровых клавиш **0 – 9**. Если Вы допустили при этом ошибку, сотрите ее нажатием клавиши **CLEAR**.

6. Если Вы хотите программировать ежедневные или еженедельные записи, то выберите с помощью клавиши **SELECT** строку «ежедневно» или «еженедельно». Ежедневные записи могут быть запрограммированны только на время будних дней, с понедельника до пятницы.

7. Нажмите клавишу **OK**. Расшифровывается программный код. После правильной расшифровки на экране и дисплее видеомагнитофона появляются соответствующие данные.

Указания:
* При **первом** программировании с ShowView используется программный номер «E 2». На экране появляется сообщение «Выбираю программный номер». Выберите с помощью клавиш ▼ или ▲ «правильный» программный номер (напр., «Prog 01» для «TV 1»). Подтвердите ввод нажатием клавиши **OK**. Видеомагнитофон использует теперь только этот программный номер при всех последующих программированиях ShowView для этой телепрограммы.
* С помощью клавиши **SELECT** Вы можете выключить и снова включить функцию «VPS/PDC». Нажмите после этого клавишу ▶.
* Если Вы хотите записать также заголовок, то нажмите клавишу **SELECT**. Введите с помощью цифровых клавиш **0 – 9** только **трехзначный** номер страницы для заголовков.

8. Вы **все** данные правильно ввели? Тогда нажмите клавишу **OK**.
   На экране на короткое время появляется индикация «Timer ready» (Таймер готов).

На дисплее видеомагнитофона появляется символ «⏲».
Он дает сигнал о том, что запрограммирован TIMER.

9. Чтобы закончить функцию, нажмите клавишу **STANDBY** ⏻.

Некоторые важные указания:
* Вы хотите использовать программный номер «E2», чтобы записывать с внешнего источника? Подтвердите введенный в операции 7 программный номер «E2» путем нажатия клавиши **OK**.
* Если на дисплее появляется «CODE ERR» (Ошибка в коде), значит, цифровой код был неправильным или неправильно введен. Повторите ввод данных или закончите программирование с помощью клавиши **STANDBY** ⏻.
* Если на дисплее появляется «SET CLOCK» (Установи время), значит, не установлено внутреннее время видеомагнитофона. Установите его.
* Ежедневные записи могут быть запрограммированны только на время будних дней, с понедельника до пятницы.
* При программировании «Ежедневно/еженедельно» первая запись должна быть сделана в течение одной недели.
* Некоторые телепередачи продолжаются дольше указанного в программе времени. Если Вы хотите ввести для записи более позднее конечное время, выберите для этого в операции 7 с помощью клавиши ▶ «Конец» и введите путем нажатия клавиши ▼ или ▲ или цифровых клавиш **0 – 9** конечное время.
* Окно «SHOWVIEW» появляется сразу же после операции 2, если Вы в странице OSD «PERSONAL PREFERENCES» (Индивидуальная настройка) установили «ShowView» (см. гл. 8, раздел «Установка удобного пользования видеомагнитофоном», операция 5).

Программирование при помощи страниц TXT

Благодаря дистанционному управлению, диалоговой строке для помощи в управлении на экране и памяти видеомагнитофона программирование через TIMER значительно упрощается. Общее руководство по управлению декодером TXT Вы найдете дальше в главе «Особенности Вашего видеомагнитофона».

Программируйте при помощи клавиш видеомагнитофона и / или пульта дистанционного управления.
Обратите внимание на то, чтобы была вставлена кассета без блокировки записи.

❶ Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.

❷ Теперь выберите в видеомагнитофоне телепрограмму, с которой Вы хотите программировать записи через TIMER.

❸ Нажмите клавишу **MENU**.

❹ Выберите строку «Easy Textprogramming».
Подтвердите ввод данных путем нажатия клавиши ▶.

❺ На экране появляется страница OSD «EASY TEXTPROGRAMMING». Активна последняя выбранная программа (напр.: «01 TV 1») и номер страницы (напр.: «100»).

EASY TEXTPROGRAMMING

Programme	Page			
01 TV1	100	100	100	100
02 TV2	100	100	100	100
03 TV3	100	100	100	100
04 MTV	100	100	100	100

Select programme - ∧ ∨
Enter page - SELECT — Textprog. - OK
Select page - < > — Exit - MENU

❻ Выберите телевизионную программу, с которой Вы хотели бы записать. Если необходимо, выберите другой номер программы.

❼ Начните программирование с помощью TXT путем нажатия клавиши **OK**.
На экране появляется страница TXT.
Начальное время «первой» телевизионной передачи отмечено знаком (курсором) ■.
Если курсор ■ не появляется (напр., на нижних страницах), нажмите клавишу **OK**.
Если необходимо, выберите другой номер программы.

❽ Выберите желаемую телевизионную передачу. Курсором ■ отмечается начальное время выбранной телепередачи.

❾ Подтвердите ввод данных нажатием клавиши **OK**.
На дисплее видеомагнитофона и на экране появляются данные TIMER.

❿ Если Вы хотите программировать ежедневные и еженедельные записи, то выберите с помощью клавиши **SELECT** строку «ежедневно» или «еженедельно».
Рядом с датой дополнительно появляется «D» или «W».
Ежедневные записи могут быть запрограммированны только на время будних дней, с понедельника до пятницы.

⓫ Нажмите клавишу ▶.
Если Вы хотите записать также «заголовок», то нажмите клавишу **SELECT**. Вы можете ввести только **трехзначный** номер страницы заголовков с помощью цифровых клавиш **0 – 9**.

⓬ Подтвердите ввод данных путем нажатия клавиши **OK**.
На экране на короткое время появляется индикация «Timer ready» (Таймер готов).

Если Вы хотите продолжить программирование, начните с операции ❻.

⓭ Чтобы закончить функцию, нажмите клавишу **STANDBY ⏻**.
На дисплее Вы видите символ «⏲». Он дает сигнал о том, что TIMER запрограммирован.

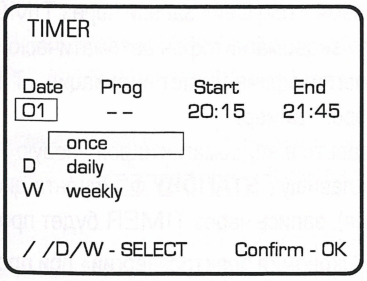
Некоторые важные указания:
* Если на дисплее появляется «SET CLOCK» (Установи время), значит, не установлено внутреннее время видеомагнитофона. Установите его.
* Если на дисплее появляется «DAILY ERR» (Ошибка в дате), значит, для ежедневных записей была запрограммированна телевизионная передача, чей **первый** день показа – суббота или воскресенье. Это невозможно.
* Ежедневные записи могут быть запрограммированны только на время будних дней, с понедельника до пятницы.
* При программировании «Ежедн./еженед.» первая запись должна быть сделана в течение одной недели.

Программирование через TIMER (Нормальный Timer)

Вы можете ввести в видеомагнитофон и сохранить данные для **шести** записей. Страница OSD на экране или дисплей видеомагнитофона «шаг за шагом» подсказывают Вам, какие следующие возможные данные Вы можете ввести. Данные сохраняются в следующем свободном блоке TIMER видеомагнитофона.

Программируйте с помощью клавиш видеомагнитофона и / или пульта дистанционного управления.
Обратите внимание на то, чтобы была вставлена кассета без блокировки записи.

1. Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.
2. Нажмите клавишу **TIMER** ⏲. На экране появляется страница OSD «TIMER».
3. Выберите строку «Standard Timer» (Нормальный таймер). Подтвердите ввод данных нажатием клавиши ▶.
4. На экране появляется страница OSD «TIMER».
   В строке ввода Вы видите:
   «сегодняшнюю» дату, время в данный момент как начальное время и время в данный момент плюс «1:30 ч.» как конечное время.



5. Если Вы хотите программировать ежедневные и еженедельные записи, то выберите с помощью клавиши **SELECT** строку «daily» (ежедневно) или «weekly» (еженедельно). Рядом с датой дополнительно появляется «D» или «W».
   Ежедневные записи могут быть запрограммированны только на время будних дней, с понедельника до пятницы.
6. Введите дату при помощи цифровых клавиш **0 – 9**
   или
   подтвердите указанную дату путем нажатия клавиши ▶.
7. Если Вы хотите записать также «заголовок», то нажмите клавишу **SELECT**. Вы можете ввести только **трехзначный** номер страницы заголовков с помощью цифровых клавиш **0 – 9**.
8. Введите с помощью цифровых клавиш **0 – 9** программный номер телепрограммы.
9. Путем нажатия клавиши **SELECT** Вы можете выключить и снова включить функцию «VPS/PDC».
10. Введите с помощью цифровых клавиш **0 – 9** начальное время.
11. Если необходимо, введите также конечное время.
12. Вы **все** данные правильно ввели?
    Тогда нажмите клавишу **OK**.
    На экране на короткое время появляется индикация «Timer ready» (Таймер готов).

На дисплее видеомагнитофона появляется символ «⏲».
Он дает сигнал о том, что запрограммирован TIMER.

Если Вы хотите ввести другие программы, то повторите операции с 2 по 12.

13. Чтобы закончить функцию, нажмите клавишу **STANDBY** ⏻.

Некоторые важные указания:
* Если на дисплее появляется «CLOCK SET» (Установи время), значит, не установлено внутреннее время видеомагнитофона. Установите его.
* Ежедневные записи могут быть запрограммированны только на время будних дней, с понедельника до пятницы.
* При программировании «Ежедн./еженед.» первая запись должна быть сделана в течение одной недели.
* Страница OSD «TIMER» появляется сразу же после операции 2, если Вы на странице OSD «PERSONAL PREFERENCES» (Индивидуальная настройка) установили индикацию «Standard Timer» (см. гл. 8, раздел «Установка удобного пользования видеомагнитофоном», операция 5).

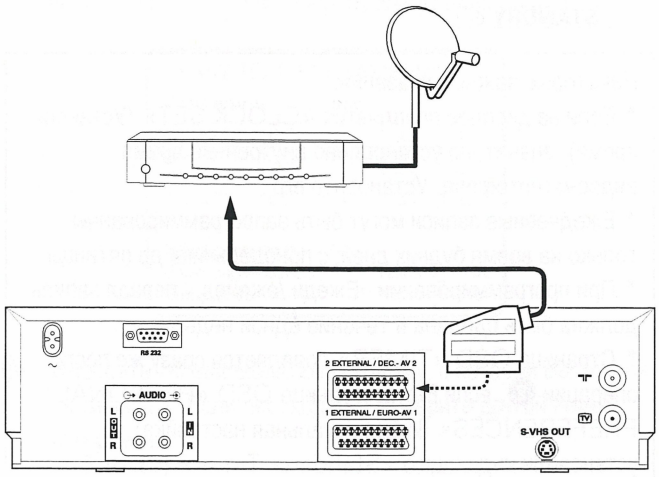
Как я могу записывать с приемника спутникового телевидения?

Вы можете также программировать записи с приемника спутникового телевидения.

1. Соедините приемник с гнездом **DEC.-AV 2**. Проверьте, включен ли приемник спутникового телевидения и правильный ли выбран спутниковый передатчик.

2. Используйте один из двух выше описанных методов программирования блока TIMER. Выберите при этом способе программирования программный номер «E2» для внешнего источника записи.

Указание:
* Если Вы используете функцию «Programmieren mit ShowView» (Программирование с ShowView) для записи с такого «внешнего» спутникового передатчика, то видеомагнитофон автоматически выбирает программный номер «E2».
Сообщение «Please enter programme number» (Выбираю программный номер) Вы можете в этом случае пропустить.



Некоторые важные указания для программирования

- Программированная запись всегда осуществляется со скоростью (SP/LP), которую Вы выбрали на странице OSD «PERSONA PREFERENCES» (Индивидуальная настройка).
- Если перед программированием Вы забыли вставить кассету, то на дисплее видеомагнитофона появляется указание «CASS» (Кассета).
- Если Вы вставили блокированную кассету, то после программирования на дисплее видеомагнитофона на несколько секунд появляется индикация «PROTECTED» (Блокировано).После этого кассета выдвигается.
- Запись через TIMER функционирует только в том случае, если видеомагнитофон **выключен.** Если видеомагнитофон перед началом программированной записи включен, то на дисплее мигает «TIMER REC» (Запись через таймер).
- Если время записи блоков TIMER «пересекается», то на дисплее видеомагнитофона появляется указание «COLLISION» (Пересечение).
Тогда Вы должны изменить или стереть данные одного из блоков TIMER. Как это функционирует, читайте в разделе «Как я могу проверить, стереть или изменить блок TIMER?»
- Если Вы запрограмировали все блоки TIMER, то на дисплее видеомагнитофона появляется указание «FULL» (Загружен). Дальше читайте, пожалуйста, в разделе «Как я могу проверить, стереть или изменить блок TIMER?»
- Если во время «текущей» записи через TIMER кончилась кассета, то видеомагнитофон автоматически выдвигает ее. На видеомагнитофоне мигает индикация «TIMER REC». (Запись через таймер).
Потом вставьте в видеомагнитофон «новую» кассету и нажмите клавишу **STANDBY** ⏻ (пульта дистанционного управления), запись через TIMER будет продолжена.
- Функция «Экономия электроэнергии» при программной записи через TIMER невозможна.

Как я могу прервать запись через TIMER?

Когда идет программированная запись, Вы не можете вручную управлять прибором.
Если Вы хотите прервать «текущую» запись, то нажмите клавишу [STANDBY ⏻].

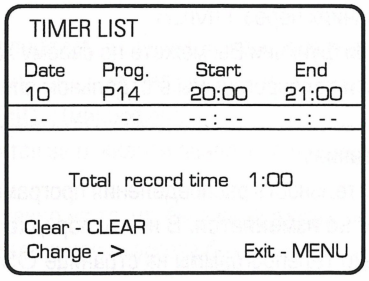
Как я могу проверить блок TIMER?

1. Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.
2. Нажмите клавишу [MENU]. На экране появляется страница OSD «MAIN MENU» (Основное меню).
3. Выберите строку «Timer list» (Обзор таймера). Подтвердите ввод данных нажатием клавиши [▶].
4. На экране появляется страница OSD «TIMER LIST» (Обзор таймера).

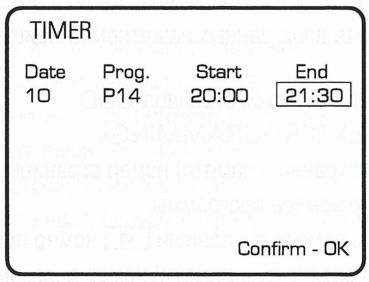
Перепроверьте все данные TIMER.
Если все данные правильны, закончите функцию нажатием клавиши [STANDBY ⏻].

Как я могу стереть или изменить блок TIMER?

1. Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.
2. Нажмите клавишу [MENU]. На экране появляется страница OSD «MAIN MENU» (Основное меню).
3. Выберите строку «Timer list» (Обзор таймера). Подтвердите ввод данных нажатием клавиши [▶].
4. На экране появляется страница OSD «TIMER LIST» (Обзор таймера).
5. Вы хотите стереть блок TIMER? Тогда выберите с помощью клавиши [▼] или [▲] желаемую строку (блок TIMER). Нажмите клавишу [CLEAR], блок TIMER стирается.



6. Вы хотите изменить блок TIMER? Тогда выберите с помощью клавиши [▼] или [▲] строку (блок TIMER). Нажмите клавишу [▶].
7. На экране появляется страница OSD «TIMER». Выберите с помощью клавиши [◀] или [▶] данные TIMER (Номер, Программа, Начало или Конец), которые Вы хотите изменить.



8. Измените данные при помощи цифровых клавиш [0 – 9] или клавиши [▼] или [▲].
9. Вы все данные правильно ввели? Тогда нажмите клавишу [OK] пульта дистанционного управления. На экране на короткое время появляется индикация «Timer ready» (Таймер готов) и после этого страница OSD «MAIN MENU» (Основное меню).
10. Чтобы закончить функцию, нажмите клавишу [MENU] или [STANDBY ⏻].

Упорядочение телевизионных программ для программирований через TIMER

Вы отдаете предпочтение определенным телепрограммам при программированиях через TIMER?
С помощью этой функции Вы можете по своему желанию упорядочить эти телепрограммы в отдельном списке программ.

Важное указание:
* Последовательность распределения программ в видеомагнитофоне **не изменяется.** В новом порядке распределяются только телепрограммы на странице OSD «EASY TEXTPROGRAMMING» (Простое текстовое программирование).

1. Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.

2. Нажмите клавишу **MENU**. На экране появляется страница OSD «MAIN MENU» (Основное меню).

3. Выберите строку «Easy Textprogramming».
Подтвердите ввод данных нажатием клавиши ▶.

4. На экране появляется страница OSD «EASY TEXTPROGRAMMING».
Активен (сохранен в памяти) номер страницы последнего выбранного номера программы.
Выберите с помощью клавиши ◀ номер программы.
Активны (сохранены в памяти) номер программы и название программы.

5. Выберите телевизионную программу, с которой Вы чаще всего хотите программировать записи через TIMER.

6. Нажмите клавишу **SELECT**. Название программы исчезает, а вместо номера программы появляются два горизонтальных штриха.

EASY TEXTPROGRAMMING

Programme	Page			
14 TV 2	100	100	100	100
15 TV 1	100	100	100	100
- -	100	100	100	100
17 TV 3	301	302	303	304
18 CNN	100	100	100	100

Enter programme - 0 - 9
Exit - MENU

7. Введите теперь с помощью цифровых клавиш **0 – 9** **двухзначный** номер программы.
После ввода последней цифры две телевизионные программы меняются местами.

8. Выберите телевизионную программу, которая должна стоять на втором месте Вашего списка.

Повторите операции с 5 по 7, пока предпочтенные Вами телепрограммы не будут расположены в желаемом порядке.

EASY TEXTPROGRAMMING

Programme	Page			
08 TV1	100	100	100	100
10 TV2	100	100	100	100
03 TV3	100	100	100	100
04 MTV	100	100	100	100

Select programme - Λ V
Enter page - SELECT
Select page - < >
Textprog. - OK
Exit - MENU

9. Для окончания функции нажмите дважды клавишу **MENU**.

7. РЕДАКТИРОВАНИЕ – ОФОРМЛЕНИЕ ВИДЕОЗАПИСЕЙ

Видеоленты не могут быть просто разрезаны ножницами и снова склеены.

Если в имеющихся видеозаписях без образования зон помех и с сохранением целостности изображения должны быть последовательно расположены и (или) включены в них другие кадры, то при перезаписи (размножении записи) на другую видеоленту данная лента должна быть «разрезана» электронным способом. Этот подбор, монтаж и оформление «новых» видеозаписей называют «Редактированием».
Для редактирования могут быть применены различные методы.

Последующее озвучение (Audio-Dubbing)
К имеющемуся изображению Вы можете переписать также «подходящее» звуковое сопровождение. На монозвуковую дорожку видеоленты **впоследствии** может быть записано другое звуковое сопровождение, звук на монозвуковой дорожке при этом полностью стирается. Стереозвуковая дорожка и изображение остаются без изменений.

Функции вставки и редактирования вставки
С помощью этих функций в имеющиеся видеозаписи могут быть впоследствии **беспроблемно** и **без образования зон помех** вставлены другие видео- и (или) звукозаписи. Вы можете выбрать любую из трех функций вставки.

Синхронная перезапись (Synchro-Edit)
При синхронной перезаписи с данного видеомагнитофона на другой подготовленный для этого видеомагнитофон оба прибора должны стартовать одновременно. При этом переписывается кадр за кадром **как в оригинале** и **без образования зон помех.**

Функции редактирования программ (список монтажа)
Вы можете отметить до десяти (10) отдельных сцен из имеющихся видеозаписей, перенести их в список «Редактирования программ» видеомагнитофона, заново расположить их в определенном порядке и после этого последовательно переписать их на видеокассету.
Условием для этого является то, чтобы Ваш видеомагнитофон был оснащен «управлением шин» и располагал счетчиком числа часов, минут, секунд или отдельных кадров (счетчиком кода времени).

Последующее озвучение (Audio-Dubbing)

Для уже имеющейся записи Вы можете впоследствии сделать на звуковой дорожке перезапись звука (последующее озвучение).
Подключите для этого источник звука к входному гнезду [L] + [R] (напр., CD-плейер) или к гнезду для подключения микрофона [MIC.] (микрофон).
Гнезда находятся за откидной панелью видеомагнитофона.

Обратите внимание на то, чтобы в видеомагнитофон была вставлена «правильная» кассета без блокировки записи.

1. Нажмите клавишу [MENU]. Выберите строку «A/V Edit». Подтвердите ввод данных путем нажатия клавиши [▶].

2. На экране появляется страница OSD «EDIT MENU». Выберите строку «Audio dubbing». Подтвердите ввод данных путем нажатия клавиши [▶].

3. На экране появляется страница OSD «AUDIO DUBBING».
   Если Вы хотите плавно ввести или вывести звук, выберите соответствующую строку «Fade in» (Введение звука) или «Fade out» (Выведение звука). Включите с помощью клавиши [▶] на «вкл».
   Выберите строку «Start dubbing».
   Подтвердите ввод данных путем нажатия клавиши [▶].

4. Найдите в режиме воспроизведения желаемое время окончания записи.
   Закончите функцию поиска нажатием клавиши [STILL / JOG ON ▶|◀]. С помощью той же клавиши [EDIT OUT] установите показание на «0:00:00» (= Edit out).

5. Путем обратного поиска изображения найдите позицию, с которой должно начинаться озвучение.

6. Нажмите клавишу [STOP ■].

7. Включите источник звука. С помощью сдвигающих задатчиков [L RECORD LEVEL R] или [MIC. – ◢ +] через видеомагнитофон отрегулируйте звук источника звуковых сигналов так, чтобы при наибольшей громкости загоралась отметка «0 dB».

❽ Начните озвучение в нужный момент путем нажатия клавиши [RECORD ●].

Видеомагнитофон начинает запись звука, передаваемого со звукового источника.
Звукозапись можно слушать через подключенные к гнезду [Ω] наушники.
Громкость звука в наушниках регулируется с помощью сдвигающего задатчика [Ω – ◢ +] видеомагнитофона.
Запись звука **автоматически прекращается** при показании счетчика «0:00:00» (= Edit out).

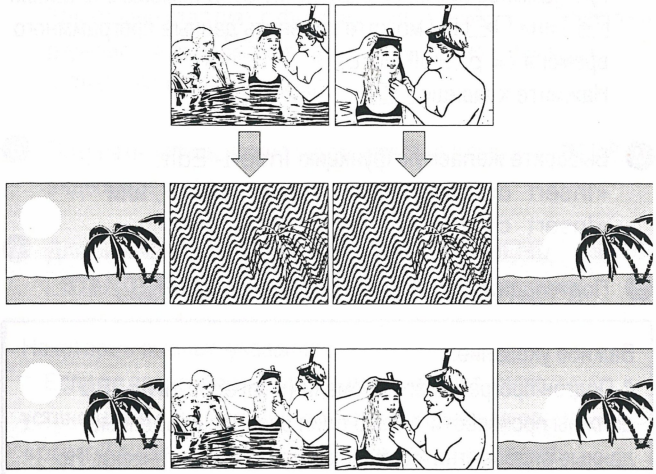
❾ Чтобы прервать звукозапись, нажмите клавишу [STOP ■].

❿ Для окончания функции последующего озвучения нажмите клавишу [MENU] или [STANDBY ⏻] (пульта дистанционного управления).

Указания:
* Для воспроизведения записанного звука нажимайте клавишу [SELECT] до тех пор, пока на видеомагнитофоне не появится индикация «MONO».
* Если Вы подключите к видеомагнитофону микшерный пульт, то сможете смешать оригинальный звук HiFi вставленной видеокассеты и звук нескольких внешних звуковых источников.
Возможен также съем оригинального звука HiFi·с гнезда Cinch [AUDIO L OUT R] (на задней стенке видеомагнитофона) и подача его к микшерному пульту, который должен быть подключен к гнездам Cinch [L] + [R] (на передней стенке видеомагнитофона).
Включите видеомагнитофон на «PLAY» (Воспроизведение).
При помощи сдвигающих задатчиков [L RECORD LEVEL R] Вы можете потом отрегулировать звук с микшерного пульта так, чтобы при наибольшей громкости загоралась отметка «0 dB».
* Если Вы хотите слушать звук при этом последующем озвучении, то Вы должны выбрать при воспроизведении монозвуковую дорожку.

Функции вставки записей (Insert)

При помощи функций вставки в имеющиеся записи могут быть впоследствии вставлены другие кадры и / или звукозаписи.



Определенный видеосигнал или звуковой сигнал поступает в видеомагнитофон через входные гнезда **V** («E3») или **S VHS** («E4») и **L** + **R** (вход звуковых сигналов для «E3» и «E4»). Гнезда расположены за передней панелью видеомагнитофона, **или**
определенный видеосигнал или звуковой сигнал поступает в видеомагнитофон через скарт-гнезда **EURO-AV 1** или **DEC.-AV 2**. Гнезда расположены на задней стенке видеомагнитофона.

Вы можете выбрать любую из трех функций вставки.

- «INSERT DUBBING»: Кадр, звук HiFi (наклонная дорожка) и монозвук (продольная дорожка) записываются заново.
- «INSERT VIDEO»: Кадр и звук HiFi записываются заново, монозвук (продольная дорожка) сохраняется.
- «INSERT COPY»: Кадр записывается заново. Монозвук (продольная дорожка) сохраняется и перезаписывается на звуковую дорожку HiFi (наклонная дорожка).

Придерживайтесь также руководства по эксплуатации подключенного прибора.
Обратите внимание на то, чтобы в видеомагнитофон была вставлена «правильная» кассета без блокировки записи.

1. Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.
2. Включите видеомагнитофон.
3. Найдите на видеокассете в видеомагнитофоне желаемый конец вставной записи (записи Insert).
   Нажмите клавишу **STOP ■**. Включите при помощи клавиши **COUNTER** на показание счетчика.
   Установите показание при помощи клавиши **CLEAR** на «0:00:00».
4. Найдите на видеокассете в видеомагнитофоне желаемое начало записи Insert. Нажмите клавишу **STOP ■**.
5. Включите внешний источник изображения / звука.
   Найдите начало перезаписи.
6. Нажмите клавишу **MENU**.
   Выберите строку «Record modes» (Виды записи).
   Подтвердите ввод данных нажатием клавиши **►**.
   На экране появляется страница OSD «RECORD MODES» (Виды записей).
   Только если видеосигнал / звуковой сигнал подается через входные гнезда **V** («E3») или **S VHS** («E4») и **L** + **R** (вход звукового сигнала для «E3» и «E4»):
   С помощью сдвигающих задатчиков отрегулируйте звук так, чтобы при наибольшей громкости загоралась отметка «0 dB».

Если видеосигнал / звуковой сигнал подается через гнезда **EURO-AV 1** **или** **DEC.-AV 2**, настройка звука происходит автоматически.

7. Выберите желаемую функцию Insert:
   «Insert dubbing», **или** «Insert video» **или** «Insert copy».
   Выберите программный номер подключенного источника изображения / звука («E1», «E2», «E3» или «E4»).

Следите за диалоговой строкой для помощи в управлении на странице OSD.

8. Начните озвучение в нужный момент путем нажатия клавиши **RECORD ●**.
9. Запись Insert **автоматически прекращается** при показании счетчика «0:00:00».
10. Закончите функцию путем нажатия клавиши **MENU** или **STANDBY ⏻** (пульта дистанционного управления).

Указание к «INSERT VIDEO»:
* Для воспроизведения «первоначального» звука нажимайте клавишу **SELECT** до тех пор, пока на видеомагнитофоне не появится индикация «MONO».

Припасовка видеомагнитофона (VCR) и камкордера (CC) (Edit-Setup)

Вы можете синхронно переписывать звук с данного видеомагнитофона (VCR) и настроенного для этого камкордера (CC). Оба прибора одновременно включаются при помощи синхронизирующего импульса и устанавливаемого времени включения (= preroll time).
Возможны различные варианты управления и кабельного соединения. Обзорную информацию о кабеле Synchro-Edit Вы найдете в конце руководства по эксплуатации.

Соедините оба прибора посредством соответствующего кабеля Synchro-Edit (в Вашем видеомагнитофоне для этого предусмотрено гнездо **SYNCHRO EDIT** **или** **MEI EDIT**). Определенный видеосигнал или звуковой сигнал поступает в видеомагнитофон через входные гнезда **V** («E3») или **S VHS** («E4») и **L** + **R** (вход звуковых сигналов для «E3» и «E4»). Гнезда расположены за передней панелью видеомагнитофона.

Придерживайтесь руководства по эксплуатации Вашего камкордера.
Обратите внимание на то, чтобы в видеомагнитофон была вставлена «правильная» кассета без блокировки записи.

1. Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.

2. Включите видеомагнитофон.
   Выберите программный номер «E3» или «E4».

3. Нажмите клавишу **MENU**. На экране появляется страница OSD «MAIN MENU» (Основное меню).
   Выберите строку «A/V Edit».
   Подтвердите ввод нажатием клавиши ▶.

4. На экране появляется страница OSD «EDIT MENU», активна строка «Edit Setup». Подтвердите ввод нажатием клавиши ▶.

Следите за диалоговой строкой для помощи в управлении на странице OSD.

5. Включите **камкордер** на **«Неподвижный кадр»** (Воспроизведение – Пауза).

6. Нажмите клавишу **OK** пульта дистанционного управления видеомагнитофона. Подождите, пока видеомагнитофон не распознает тип камкордера.

Следите за диалоговой строкой для помощи в управлении на странице OSD.

7. Путем нажатия клавиши **CLEAR** может быть вызвано предпочитаемое для подключенного типа камкордера программное время (= preroll time). С помощью клавиши ◀ или ▶ Вы можете изменить данные программного времени (= preroll time).
   Нажмите клавишу ▼.

8. Выберите желаемую функцию Insert- Edit:
   «Insert dubbing», **или** «Insert video», **или** «Insert copy».

9. Подтвердите ввод нажатием клавиши **MENU**.

Важное указание:
* Подгон программного времени (= preroll time) Вы должны произвести только один раз. Все введенные данные видеомагнитофон сохраняет автоматически. Но обратите, пожалуйста, внимание на то, что другие типы камкордеров должны всегда «заново» припасовываться.

Синхронная перезапись (Synchro-Edit)

1. Вызовите страницу OSD «EDIT MENÜ».
   Выберите с помощью клавиши ▼ строку «Synchro Edit». Подтвердите ввод нажатием клавиши ▶.

2. На экране появляется соответствующая строка OSD «SYNCHRO EDIT» подключенного типа камкордера.

3. Выберите при помощи клавиши **RECORDER** страницу OSD «Recorder» (для режима работы **видеомагнитофона**).
   Найдите при помощи клавиш видеомагнитофона желаемую для начала записи позицию ленты. Включите видеомагнитофон на функцию Воспроизведение–Пауза.

4. Выберите с помощью клавиши **PLAYER** страницу OSD «Player» (для режима работы **камкордера**).
   Найдите при помощи клавиши камкордера желаемую для начала записи позицию ленты. С помощью сдвигающих задатчиков **L RECORD LEVEL R** отрегулируйте звук так, чтобы при наибольшей громкости загоралась отметка «0 dB».
   Включите камкордер на «Неподвижный кадр» (Воспроизведение – Пауза).

Следите за диалоговой строкой для помощи в управлении на странице OSD.
Как начинается перезапись, зависит от используемого камкордера и соответствующего кабеля Synchro-Edit.

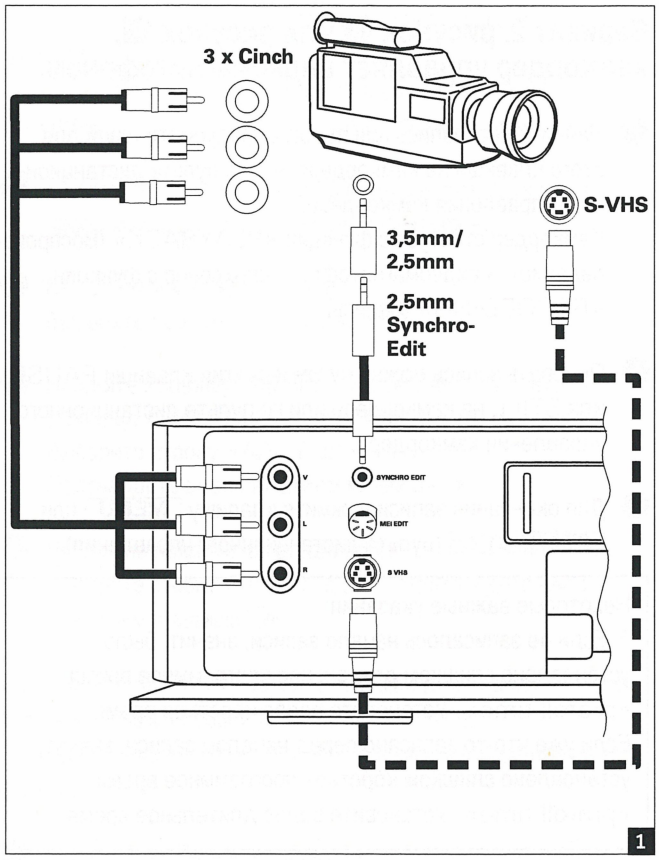
Вариант 1, рисунок 1 или рисунок 2, видеомагнитофон управляет камкордером.

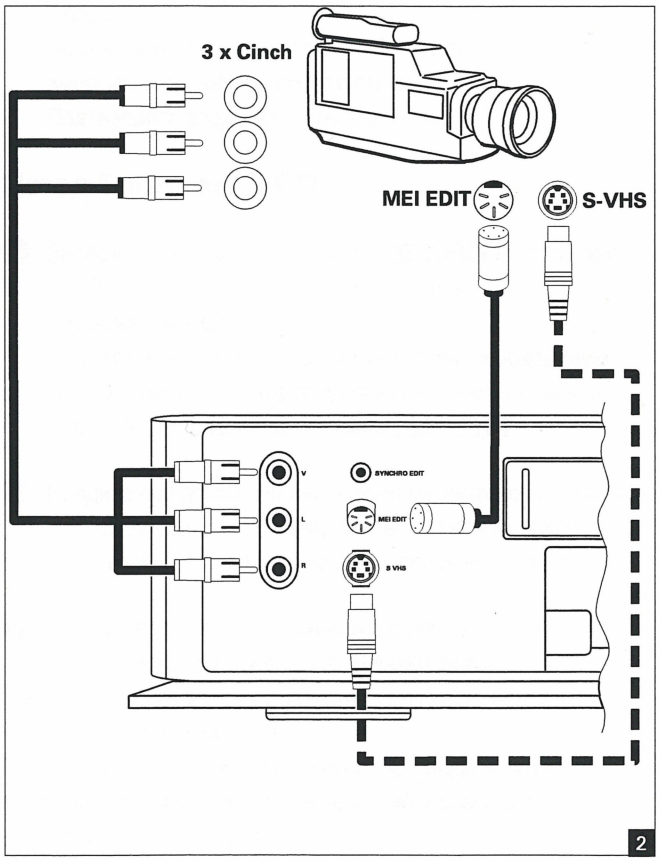
5. Начните процесс перезаписи путем нажатия клавиши **RECORD ●** видеомагнитофона.
   Камкордер стартует с функции «PLAYBACK» (Воспроизведение), а видеомагнитофон – синхронно с функции «RECORDING» (Запись).

6. Прервать запись можно путем нажатия клавиши **STOP ■** видеомагнитофона.

7. Для окончания записи нажмите клавишу **MENU** или **STANDBY ⏻** (пульта дистанционного управления).

Некоторые важные указания:
* Если не записалось начало записи, значит, было установлено слишком длительное программное время «preroll time». Установите более короткое время.
Если уже что-то записано перед началом записи, значит, установлено слишком короткое программное время «preroll time». Установите более длительное время.
* Если Ваш камкордер имеет гнездо управления диаметром 2,5 мм (управление LANC) **или** 5-полюсное гнездо MEI, то Вы можете управлять функциями воспроизведения и перемотки камкордера при помощи соотвествующих клавиш видеомагнитофона.





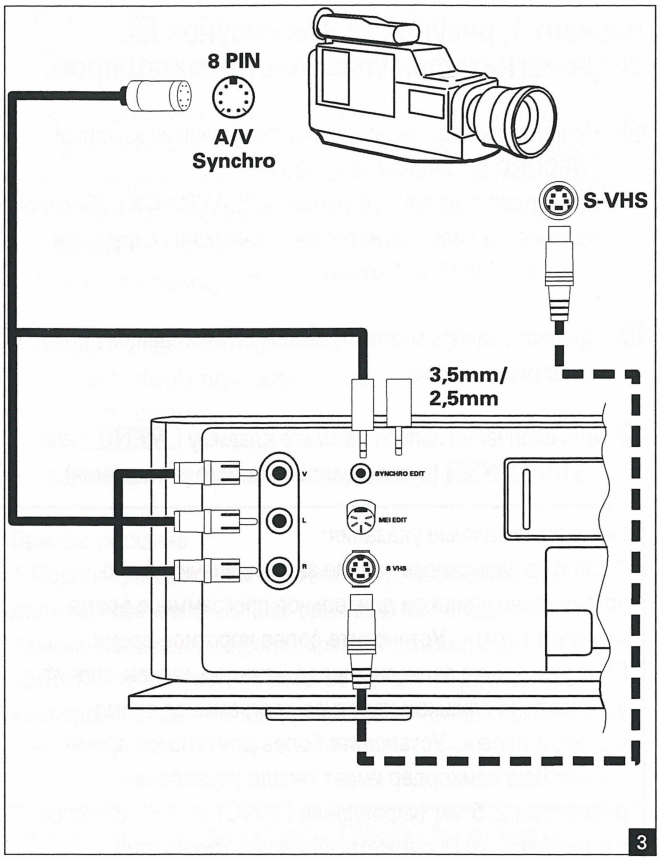
Вариант 2, рисунок 3 или рисунок 4, камкордер управляет видеомагнитофоном.

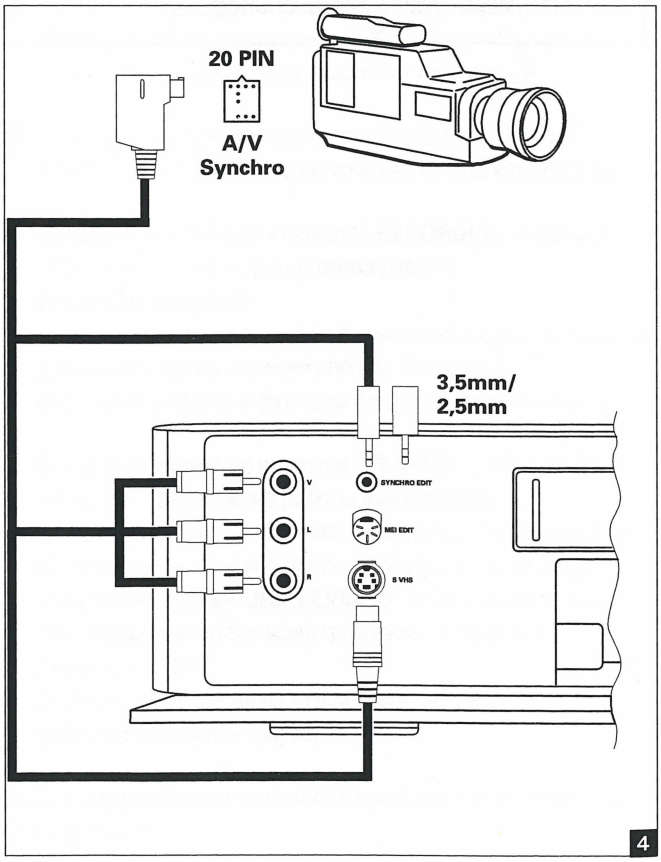
5. Начните перезапись при помощи предусмотренной для этого клавиши на камкордере или на пульте дистанционного управления камкордера.
   Камкордер стартует с функции «PLAYBACK» (Воспроизведение), а видеомагнитофон – синхронно с функции «RECORDING» (Запись).

6. Прервать запись можно путем нажатия клавиши PAUSE или STILL на камкордере или на пульте дистанционного управления камкордера.

7. Для окончания записи нажмите клавишу **MENU** или **STANDBY** ⏻ (пульта дистанционного управления).

Некоторые важные указания:
* Если не записалось начало записи, значит, было установлено слишком длительное программное время «preroll time». Установите более короткое время.
Если уже что-то записано перед началом записи, значит, установлено слишком короткое программное время «preroll time». Установите более длительное время.





Функции редактирования вставных записей

С помощью функций редактирования вставных записей в имеющиеся записи могут быть впоследствии вставлены другие кадры и / или звукозаписи.

Соедините оба прибора посредством соответствующего кабеля Synchro-Edit (в Вашем видеомагнитофоне для этого предусмотрено гнездо **SYNCHRO EDIT** **или** **MEI EDIT**). Определенный видеосигнал или звуковой сигнал поступает в видеомагнитофон через входные гнезда **V** («E3») или **S VHS** («E4») и **L** + **R** (вход звуковых сигналов для «E3» и «E4»). Гнезда расположены за передней панелью видеомагнитофона.

Если Ваш камкордер имеет гнездо управления диаметром 2,5 мм (управление LANC) **или** 5-полюсное гнездо MEI, то Вы можете выбрать любой из следующих методов редактирования вставных записей (Insert-Edit).

- Метод 1 «INSERT VCR»: Вы отмечаете на кассете в видеомагнитофоне позицию ленты, в которой должна **закончиться** «новая» запись.
- Метод 2 «INSERT CC»: Вы отмечаете на кассете камкордера **начало** и **конец** «сцены» (позиции ленты), которую Вы хотите вставить (записать).
  Но это функционирует только тогда, если Ваш камкордер имеет гнездо управления диаметром 2,5 мм (управление LANC) **или** 5-полюсное гнездо MEI.

Возможны три функции Insert-Edit:

- «INSERT DUBBING»: Кадр, звук HiFi (наклонная дорожка) и монозвук (продольная дорожка) записываются заново.
- «INSERT VIDEO»: Кадр и звук HiFi записываются заново, монозвук (продольная дорожка) сохраняется.
- «INSERT COPY»: Кадр записывается заново. Монозвук (продольная дорожка) сохраняется и перезаписывается на звуковую дорожку HiFi (наклонная дорожка).

Указания к функциям Insert-Edit:
* Видеомагнитофон всегда использует ту функцию Insert-Edit, которую Вы выбрали в разделе «Припасовка видеомагнитофона и камкордера».

Придерживайтесь руководства по эксплуатации Вашего камкордера.
Обратите внимание на то, чтобы в видеомагнитофон была вставлена «правильная» кассета без блокировки записи.

1. Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.
2. Включите видеомагнитофон.
   Выберите программный номер «E3» или «E4».
3. Нажмите клавишу **MENU**. На экране появляется страница OSD «MAIN MENU» (Основное меню).
   Выберите строку «A/V Edit».
   Подтвердите ввод нажатием клавиши ▶.
4. На экране появляется страница OSD «EDIT MENU».
   Выберите строку «Insert Edit». Подтвердите ввод нажатием клавиши ▶.

На экране появляется соответствующая для подключенного типа камкордера страница OSD «INSERT EDIT».
Следите за диалоговой строкой для помощи в управлении на странице OSD.

5. Только если Ваш камкордер имеет гнездо управления диаметром 2,5 мм (управление LANC) **или** 5-полюсное гнездо MEI:
   Подтвердите строку «Insert VCR» **или**
   выберите при необходимости строку «Insert CC».
   Подтвердите ввод нажатием клавиши ▶.

Метод 1 «Insert VCR»:

6. Выберите при помощи клавиши **RECORDER** страницу OSD «Recorder» (для режима работы **видеомагнитофона**).
   Найдите на кассете в видеомагнитофоне необходимую позицию ленты, в которой должна закончиться запись.
   Отметьте ее при помощи клавиши **EDIT OUT**.
7. Найдите при помощи клавиш видеомагнитофона желаемую для начала записи позицию ленты. Включите видеомагнитофон на функцию Воспроизведение – Пауза.
8. Выберите при помощи клавиши **PLAYER** страницу OSD «Player» (для режима работы **камкордера**).

Найдите при помощи клавиши камкордера желаемую для начала записи позицию ленты.
С помощью сдвигающих задатчиков **L RECORD LEVEL R** отрегулируйте звук так, чтобы при наибольшей громкости загоралась отметка «0 dB».
Включите камкордер на «Standbild» (Неподвижный кадр) (Воспроизведение – Пауза).

Метод 2 «Insert CC»:

6. Включите при помощи клавиши **RECORDER** на страницу OSD «Recorder» (для режима работы **видеомагнитофона**).
   Найдите при помощи клавиш видеомагнитофона желаемую для начала записи позицию ленты. Включите видеомагнитофон на функцию Воспроизведение – Пауза.

В зависимости от типа подключенного камкордера Вы можете отметить **начало** и **конец** записи, которую Вы хотите переписать.
Придерживайтесь указаний пользователю на странице OSD.

7. Выберите при помощи клавиши **PLAYER** страницу OSD «Плейер» («Player») (для режима работы **камкордера**).
   Найдите на ленте камкордера желаемое **начало** записи.
   С помощью сдвигающих задатчиков **L RECORD LEVEL R** отрегулируйте звук так, чтобы при наибольшей громкости загоралась отметка «0 dB».
   Если возможно - отметьте при помощи клавиши **EDIT IN** **начало** записи Insert, **или**
   включите камкордер на «Неподвижный кадр» (Воспроизведение – Пауза).

8. При необходимости найдите на ленте камкордера желаемый **конец** вставной записи и отметьте его при помощи клавиши **EDIT OUT**.

Следите за диалоговой строкой для помощи в управлении на странице OSD.
Как начинается перезапись, зависит от используемого камкордера и соответствующего кабеля Synchro-Edit.

Вариант 1: Видеоагнитофон управляет камкордером.

9. Начните процесс перезаписи путем нажатия клавиши **RECORD ●** видеомагнитофона.
   Камкордер стартует с функции «PLAYBACK» (Воспроизведение), а видеомагнитофон – синхронно с функции «RECORDING» (Запись).

10. Вставная запись заканчивается автоматически.
    Если Вы хотите прервать запись до момента ее окончания, нажмите клавишу **STOP ■** видеомагнитофона.

11. Чтобы закончить функцию, нажмите клавишу **MENU** или **STANDBY ⏻** (пульта дистанционного управления).

Вариант 2: Камкордер управляет видеомагнитофоном (функционирует только при режиме «Insert CC»).

9. Начните перезапись при помощи предусмотренной для этого клавиши на камкордере или на пульте дистанционного управления камкордера.
   Какордер стартует с функции «PLAYBACK» (Воспроизведение), а видеомагнитофон – синхронно с функции «RECORDING» (Запись).

10. Если Вы хотите прервать запись до момента ее окончания, то нажмите клавишу PAUSE или STILL на камкордере или на пульте дистанционного управления камкордера.

11. Для окончания записи нажмите клавишу **MENU** или **STANDBY ⏻** (пульта дистанционного управления).

Указание:
* Если Ваш камкордер имеет гнездо управления диаметром 2,5 мм (управление LANC) **или** 5-полюсное гнездо MEI, то Вы можете управлять функциями воспроизведения и перемотки камкордера при помощи соотвествующих клавиш видеомагнитофона.

Функции редактирования программ

Вы можете отметить до десяти (10) отдельных сцен из имеющихся видеозаписей, перенести их в список «Редактирования программ» видеомагнитофона, заново расположить их в определенном порядке и после этого последовательно переписать их на видеокассету.

Условием для этого является то, чтобы Ваш видеомагнитофон был оснащен «управлением шин» и располагал счетчиком числа часов, минут, секунд или отдельных кадров (счетчиком кода времени).
О наличии «управления шин» можно узнать по гнезду управления диаметром 2,5 мм (управление LANC) **или** по 5-полюсному гнезду MEI.
Дополнительно Вы можете также при помощи соответствующих клавиш управлять функциями перемотки и воспроизведения определенных типов камкордеров.

Соедините оба прибора посредством соответствующего кабеля Synchro-Edit (в Вашем видеомагнитофоне для этого предусмотрено гнездо **SYNCHRO EDIT** **или** **MEI EDIT**).
Определенный видеосигнал или звуковой сигнал поступает в видеомагнитофон через входные гнезда **V** («E3») или **S VHS** («E4») и **L** + **R** (вход звуковых сигналов для «E3» и «E4»). Гнезда расположены за передней панелью видеомагнитофона.

Придерживайтесь руководства по эксплуатации Вашего камкордера.
Обратите внимание на то, чтобы в видеомагнитофон была вставлена «правильная» кассета без блокировки записи.

1. Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.

2. Включите видеомагнитофон и выберите программный номер источника изображения / звука («E3» или «E4»).

3. Включите камкордер. Вставьте «правильную» кассету. Если подключенный камкордер не имеет кода времени Timecode (см. руководство по эксплуатации камкордера), то в начале ленты установите на «нуль» счетчик длины ленты камкордера. «Нулевая точка» (исходная точка для монтажа) может быть выбрана в любом месте ленты.

4. Нажмите клавишу **MENU**. На экране появляется страница OSD «MAIN MENU» (Основное меню). Выберите строку «A/V Edit». Подтвердите ввод нажатием клавиши ▶.

5. На экране появляется страница OSD «EDIT MENU». Выберите строку «Programm edit». Подтвердите ввод нажатием клавиши ▶.

6. На экране появляется страница OSD «PROGRAMM EDIT» (Редактирование программ). Активна строка «Edit scene» (Редактирование сцен). Подтвердите ввод нажатием клавиши ▶.

7. Выберите сцену, которую необходимо отредактировать. Включите при помощи клавиши **PLAYER** видеомагнитофона страницу OSD «Player» (для режима работы **камкордера**).
Найдите на ленте камкордера **начало** сцены, которую Вы хотите переписать. Отметьте ее при помощи клавиши **EDIT IN** видеомагнитофона.

8. Найдите на ленте камкордера **конец** сцены, которую Вы хотите переписать. Отметьте ее при помощи клавиши **EDIT OUT** видеомагнитофона.

9. Нажмите клавиши **RECORDER**. Отмеченная сцена автоматически переносится в страницу OSD «PROGRAMM EDIT».

Повторите операции с 7 по 9, пока не будут отмечены все желаемые сцены.

10. Закончите функцию нажатием клавиши **MENU**. На экране появляется страница OSD «PROGRAMM EDIT».

> Указание:
> * Все редактируемые сцены активны и поэтому отмечены звездочкой (*). Вы можете записывать только активные сцены. С **SELECT** Вы можете деактивизировать и снова активизировать каждую отдельную сцену.

Перераспределение отдельных сцен

Перед началом перезаписи установите в списке монтажа последовательность сцен.

1. Вызовите сраницу OSD «PROGRAMM EDIT». Активна строка «Edit scene» (Редактирование сцен). Подтвердите ввод нажатием клавиши ▶.

2. На экране появляется страница OSD «PROGRAMM EDIT» (список монтажа). Выберите сцену, которую Вы хотите переставить. Нажмите клавишу ▶.

3. Переставьте сцену на желаемую позицию. Подтвердите ввод нажатием клавиши ◀.

4. Вконце нажмите клавишу **MENU**.

Стирание отдельных сцен

1. Вызовите страницу OSD «PROGRAMM EDIT» (Редактирование программ). Активна строка «Edit scene» (Редактирование сцен). Подтвердите ввод нажатием клавиши ▶.
2. На экране появляется страница OSD «PROGRAMM EDIT» (список монтажа). Выберите сцену, которую Вы хотите стереть.
3. Нажмите клавишу CLEAR. Данная сцена стерта.
4. Чтобы закончить функцию, нажмите клавишу MENU.

Предварительный просмотр сцен в списке монтажа

С помощью этой функции Вы можете перед началом перезаписи просмотреть, в какой последовательности находятся сцены в списке монтажа.
Если подключенный камкордер не имеет кода времени, то видеолента в камкордере должна быть перемотана на то место, которое использовалось в качестве «исходной точки» при переносе сцен.
Счетчик длины ленты в камкордере должен быть установлен на «нуль».

1. Вызовите страницу OSD «PROGRAMM EDIT». Выберите строку «Preview scenes» (Просмотр сцен). Подтвердите ввод нажатием клавиши ▶.
2. На экране появляется страница OSD «PREVIEW» (Просмотр сцен). Видеомагнитофон автоматически включает камкордер на воспроизведение и проигрывает активизированные сцены в той последовательности, в которой они расположены в списке монтажа.
3. В конце последней сцены видеомагнитофон заканчивает воспроизведение и включается автоматически на страницу OSD «PROGRAMM EDIT».
4. Если Вы хотите закончить функцию до ее окончания, нажмите клавишу MENU.

Запись всех сцен

С помощью этой функции Вы можете «снова» переписать на видеокассету активизированные сцены списка монтажа.
Если подключенный камкордер не имеет кода времени, то видеолента в камкордере должна быть перемотана на то место, которое использовалось в качестве «исходной точки» при переносе сцен. Счетчик длины ленты в камкордере должен быть установлен на «нуль».

1. Вызовите страницу OSD «PROGRAMM EDIT» (Редактирование программ). Выберите строку «Record scenes» (Запись сцен). Подтвердите ввод нажатием клавиши ▶.
2. На экране появляется страница OSD «RECORD SCENES» (Запись сцен). Найдите при помощи клавиш видеомагнитофона желаемую для начала записи позицию ленты. Включите видеомагнитофон на функцию Воспроизведение – Пауза.
3. Начните процесс перезаписи путем нажатия клавиши RECORD ● видеомагнитофона. Видеоагнитофон переписывает активизированные сцены списка монтажа на видеокассету.
4. После перезаписи последней сцены видеомагнитофон автоматически включается на страницу OSD «PROGRAMM EDIT». Данные списка монтажа сохраняются.
5. Если Вы хотите закончить функцию до ее окончания, нажмите клавишу MENU.

Полное стирание списка монтажа

Если Вы хотите переписать «новые» сцены, то Вы перед началом должны полностью стереть содержание списка монтажа.

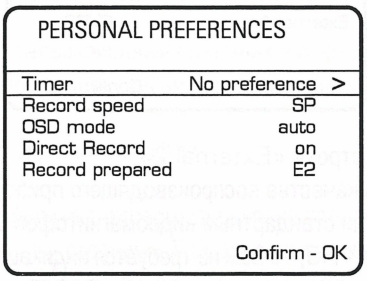
1. Вызовите страницу OSD «PROGRAMM EDIT» (Редактирование программ). Выберите строку «Delete list» (Стирание списка). Подтвердите ввод нажатием клавиши ▶.
2. На экране появляется страница OSD «DELETE LIST» (Стирание списка). Если Вы хотите полностью стереть содержание списка монтажа, то нажмите клавишу CLEAR.
3. Содержание списка монтажа полностью стерто. После этого видеомагнитофон автоматически включается на страницу OSD «PROGRAMM EDIT».
4. Чтобы закончить функцию, нажмите клавишу MENU.

8. ОСОБЕННОСТИ ВАШЕГО ВИДЕОМАГНИТОФОНА

Настройте видеомагнитофон для Вашего индивидуального удобства в его управлении

Вы можете заранее задать Ваши индивидуальные установки для некоторых функций записи и воспроизведения. Подробные объяснения к данным функциям Вы найдете в соответствующей главе.

1. Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.
2. Нажмите клавишу [MENU].
3. Выберите строку «Индивидуальные установки». Подтвердите ввод нажатием клавиши [▶].
4. На экране появляется страница OSD «PERSONAL PREFERENCES» (Индивидуальная настройка), активна строка «Timer» (Таймер).



5. Теперь Вы можете точно установить тот вид программирования через TIMER, который Вы предпочитаете. Выберите индикацию «No preference.» (Без настройки), «Standard Timer» (Нормальный таймер) или «ShowView».
6. Выберите при помощи клавиши [▼] или [▲] строку «Record speed» (Скорость записи). Выберите индикацию «SP» (= стандартное время воспроизведения) или «LP» (= замедленное время воспроизведения).
7. Выберите строку «OSD mode». Выберите желаемую индикацию. «авт.»: Выбранный режим работы высвечивается на несколько секунд на экране и потом исчезает. «вкл»: Выбранный режим работы остается постоянно на экране. «выкл»: Выбранный режим работы не высвечивается на экране.
8. Выберите строку « Direct Record» (Прямая запись). Если данная функция включена, то видеомагнитофон всегда записывает выбранную по телевизору (в момент начала записи) телевизионную программу. Выберите функцию «выкл» или «вкл».
9. Выберите строку «Record prepared» (Готов к записи). Выберите индикацию «E1» или «E2» (записи с источников изображения/звука при подключении к скарт-гнездам [EURO-AV 1] или [DEC.-AV 2], напр.: со второго видеомагнитофона, приемника спутникового телевидения, декодера и т. д.
10. Сохраните данные путем нажатия клавиши [OK].
11. Закончите функцию нажатием клавиши [MENU].

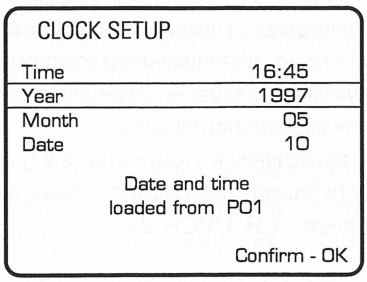
Контроль и установка времени и даты в видеомагнитофоне

Чтобы Вы могли делать программированные записи, заранее должно быть правильно установлено время видеомагнитофона. Если Вы установите на программный номер «01» видеомагнитофона телевизионную программу с TXT, то время (также аналоговое) и дата переносятся автоматически.

При необходимости введите время и дату вручную.

1. Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.
2. Нажмите клавишу [FOLLOW TV] видеомагнитофона.
3. Выберите строку «Clock» (Время). Подтвердите ввод нажатием клавиши [▶].

Если появляется: «Date and time loaded from P 01» (Дата и время перенесены с P 01), то продолжите установку с операции 6.



4. Выберите соответствующую строку данных. Введите время, год, месяц и дату. Используйте для этого цифровые клавиши [0 – 9].
5. Сохраните введенные данные нажатием клавиши [OK].
6. Вконце нажмите клавишу [MENU].

Особые установки для видеомагнитофона и телевизионного приемника

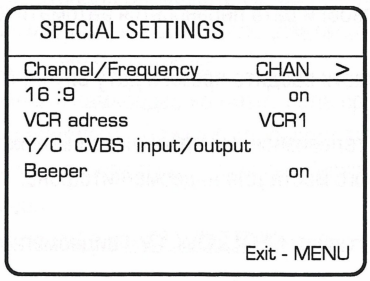
С помощью этой функции Вы можете задать различные основные установки, напр.: индикацию номера канала и фиксированной частоты, широкоэкранный формат, переключение VCR1/VCR2.

❶ Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.

❷ Нажмите клавишу **FOLLOW TV** видеомагнитофона.

❸ Выберите строку «Special settings» (Особые установки). Подтвердите ввод нажатием клавиши ▶.

❹ На экране появляется страница OSD «SPECIAL SETTINGS» (Особые установки), активна строка «Channel/Frequency» (Канал/Частота).
Выберите «FREQ» или «CHAN.».



❺ Выберите строку «16:9». Если Вы обладаете одним из телевизионных приемников нового поколения с широкоэкранным форматом, то Вам не требуется эта установка. В ином случае выберите индикацию «выкл» (= формат экрана «4:3»).

❻ Если Вы используете два видеомагнитофона с одинаковым кодом дистанционного управления, то сможете переключить пульт дистанционного управления и соответствующий видеомагнитофон для управления «настоящим» видеомагнитофоном.
Подробные объяснения к этому читайте в главе 8 «Особенности Вашего видеомагнитофона», в разделе «Переключение VCR 1/VCR 2».

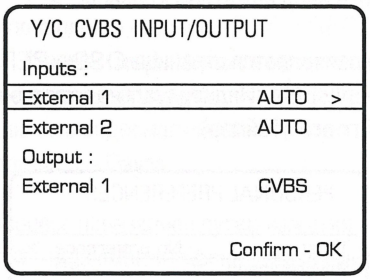
❼ Каждое нажатие клавиши видеомагнитофона или пульта дистанционного управления подтверждается акустическим сигнальным звуком. Этот сигнальный звук может быть выключен или включен.
Выберите строку «Beeper» Акустический контроль.
Выберите «выкл» или «вкл».

При помощи данного видеомагнитофона Вы можете осуществлять записи с внешних источников изображения / звука, значит, например, переписать на этот видеомагнитофон с камкордера или второго видеомагнитофона.

Данный видеомагнитофон автоматически распознает, какой сигнал подается – S-VHS (= сигнал Y/C) **или** VHS (= сигнал CVBS).
Вы можете также вручную выбрать входной и выходной сигнал внешнего гнезда **1 EXTERNAL / EURO-AV 1** и выходной сигнал внешнего гнезда **2 EXTERNAL / DEC.-AV 2**.

❽ Выберите строку «Выбор входа/выхода «Y/C CVBS input/output"».
Подтвердите ввод нажатием клавиши ▶.

❾ На экране появляется страница OSD «Y/C CVBS INPUT / OUTPUT» (Выбор входа/выхода Y/C), активна строка «External 1».
Выберите индикацию «AUTO», «Y/C» или «CVBS».



❿ Выберите строку «External 2».
Если Вы в качестве воспроизводящего прибора подключили стандартный видеомагнитофон VHS **или** камкордер VHS, то Вам не требуется индикация «CVBS».
Если подключен видеомагнитофон S-VHS **или** камкордер S-VHS, то выберите индикацию «Y/C».
Если воспроизводящий прибор подключен через выходы RGB, то выберите индикацию «RGB».

Указание:
* В исключительных случаях (напр., при нестандартном сигнале S-VHS или VHS) при воспроизведении перезаписи может быть не точным цветовоспроизведение.
В этом случае осуществите описанную в операции ❾ установку.
Если Вы в качестве воспроизводящего прибора подключили стандартный видеомагнитофон VHS **или** камкордер VHS, то Вам не требуется индикация «CVBS».
Если подключен видеомагнитофон S-VHS **или** камкордер S-VHS, то выберите индикацию «Y/C».

⓫ Подтвердите установки нажатием клавиши **OK**.

⓬ Для окончания функции нажмите клавишу **MENU**.

Декодер TXT. Как можно читать TXT через видеомагнитофон

При помощи данного видеомагнитофона Вы можете принимать передаваемые в Вашей стране телевизионные передачи TXT (напр., видеотекст, телетекст), также если Ваш телевизионный приемник не оснащен декодером TXT. Эта функция предлагает Вам наряду с широким выбором TXT два следующих преимущества:

- Вы можете при помощи видеомагнитофона вывести и записать также субтитр TXT.
- Вы можете при программировании записей использовать в качестве помощи обзорные страницы телевизионных программ TXT.

Как я могу читать TXT?

1. Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.
2. Включите видеомагнитофон.
3. Теперь выберите в видеомагнитофоне телевизионную программу, чьи страницы TXT Вы хотите увидеть. Нажмите для этого клавишу ▼ или ▲ или цифровые клавиши 0 – 9 пульта дистанционного управления.
4. Нажмите клавишу MENU. На экране появляется страница OSD «MAIN MENU» (Основное меню).
5. Выберите строку «Easy Textprogramming». Подтвердите ввод нажатием клавиши ▶.
6. На экране появляется страница OSD «EASY TEXTPROGRAMMING». Активен выбранный номер программы (напр., «01 TV 1») и страница телетекста (напр., «100»).

EASY TEXTPROGRAMMING

Programme	Page			
01 TV1	100	100	100	100
02 TV2	100	100	100	100
03 TV3	100	100	100	100
04 MTV	100	100	100	100

Select programme - Λ V
Enter page - SELECT Textprog. - OK
Select page - < > Exit - MENU

7. Теперь Вы можете путем нажатия клавиши ▶ выбрать страницы TXT, которые Вы хотели бы прочитать, и вызвать их с помощью клавиши OK. Если Вы хотите получить обзор всего информационного предложения TXT, то нажмите клавиши ▶ и потом OK. Появляется обзорная страница TXT, которая задана телевизионной программой, **или** введите с помощью цифровых клавиш 0 – 9 номер желаемой страницы TXT.

Введенный номер страницы появляется на экране слева в верхней информационной строке. Спустя несколько секунд поиска выводится желаемая страница. Если Вы хотите прочитать другую страницу, введите просто другой номер страницы.
При некоторых телевизионных программах Вы можете при помощи клавиши ◀ или ▶ пульта дистанционного управления непосредственно выбрать страницу TXT, которую Вы хотите прочитать.
В нижнем краю экрана Вы найдете необходимые для этого указания.

8. Нажимайте клавишу MENU до тех пор, пока Вы не увидите на экране нормальную телепередачу.

Указания:
* Вы можете сохранить четыре страницы в качестве преимущественных страниц. Повторите для этого операции с 1 по 6. Выберите при помощи клавиши ▶ место, на котором должна быть сохранена новая страница, и подтвердите ввод нажатием клавиши SELECT.
Введите с помощью цифровых клавиш 0 – 9 новый номер страницы и подтвердите ввод нажатием клавиши OK.

Управляемая извне запись через TIMER

У Вас есть дополнительный прибор, например, приемник спутникового телевидения, который через установленную функцию TIMER может управлять также другими приборами? Данным видеомагнитофоном Вы можете управлять через скарт-гнездо **DEC.-AV 2** или **EURO-AV 1**.

Вставьте кассету без блокировки записи.

1. Выключите видеомагнитофон путем нажатия клавиши **STANDBY** ⏻ (пульта дистанционного управления).
2. Нажмите клавишу **MONITOR** пульта дистанционного управления и держите ее нажатой **дольше трех секунд.** На дисплее видеомагнитофона появляется, например, «E2 REC PREP» (E2 готов к записи). Теперь видеомагнитофон готов к записи.
3. Начало и конец записи управляется через скарт-гнездо **DEC.-AV 2** или **EURO-AV 1**.
4. Если Вы хотите прервать функцию, прежде чем начнется запись, нажмите клавишу **MONITOR** и держите ее несколько секунд, пока видеомагнитофон не выключится.
5. Если Вы хотите прервать функцию **во время записи** , то нажмите клавишу **STANDBY** ⏻.

Указания:
* При этой функции **невозможно** использование декодера.
* Если видеомагнитофон подготовлен для управляемых извне записей, то он не может быть включен на режим работы «Экономия электроэнергии».

Режим Tuner. Ваш видеомагнитофон как телевизор с расширенными возможностями

Вы можете использовать Ваш видеомагнитофон также в качестве телевизионного приемника (Tuner). Это тогда практично, если у Вашего телевизионного приемника нет пульта дистанционного управления, или если у Вас имеется недостаточное количество ячеек запоминающего устройства для хранения телепрограмм, чтобы принять все желаемые телевизионные программы.
Вы можете использовать подключенный декодер.

Действуйте при этом следующим образом:

1. Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.
2. Нажмите и держите нажатой клавишу **STOP** ■ **дольше трех секунд.** На дисплее появляется название передатчика и время в данный момент.
3. Выберите желаемый номер программы путем нажатия клавиши **▼** или **▲**, или введите одно – или двухзначный номер программы при помощи цифровых клавиш **0 – 9**.
4. Выключите видеомагнитофон путем нажатия клавиши **STANDBY** ⏻, если Вы больше не хотите смотреть телевизор.

Интерфейс RS 232

Вы можете управлять Вашим видеомагнитофоном через гнездо **RS 232**. Видеомагнитофон принимает и посылает команды и данные по стандарту PC-VCR и, кроме того, является источником данных Rapid Time Code по стандарту GSE .

Поэтому соединенные с видеомагнитофоном приборы также должны работать по стандарту PC-VCR ; они должны быть настроены на VR 969 .

Подробная информация о имеющихся функциях приведена в справочных пособиях к купленным дополнительным приборам и программному обеспечению.
Для получения исчерпывающей информации о стандарте PC-VCR обратитесь, пожалуйста, в указанные в гарантийной документации службы информации покупателя.

Указания:
* Переключите Ваш видеомагнитофон в положение «STOP». Во время эксплуатации с интерфейсом RS 232 не нажимайте никакие клавиши навидеомагнитофоне и пульте дистанционного управления.
* Надежная эксплуатация может гарантироваться только для тех изделий, в руководствах по эксплуатации которых указано на возможность работы с VR 969.
* За косвенный ущерб, вызванный пользованием GSE-RAPID, особенно при позднейшем создании видеолент в режиме PLAY, не несется никакой ответственности.

Записи с другого видеоприбора

При помощи данного видеомагнитофона Вы можете делать записи с внешнего источника, например, переписать со второго видеомагнитофона или камкордера.
Для этого Вам необходим кабель.

1. Соедините данный видеомагнитофон с прибором, с которого Вы хотите записывать, так, например, со вторым видеомагнитофоном.

Соедините приборы при помощи скарт-кабеля, установив его в скарт-гнезда обоих приборов. При данном видеомагнитофоне используйте скарт-гнездо **DEC.-AV 2**.

> Указание:
> * В нижеследующем описании данный видеомагнитофон используется как записывающий прибор и обозначается VCR B. Другой прибор используется в качестве воспроизводящего прибора и обозначается VCR A.

2. Вставьте записанную кассету в VCR A и другую кассету без блокировки записи в VCR B.

3. Теперь выберите в VCR B программный номер «E2». Он находится рядом с программным номером «P 01» (P 01 - «E1» - «E2» - «E3»). Используйте для этого клавишу **▼** или **▲**.

4. Чтобы начать запись, нажмите клавишу воспроизведения **PLAY ►** на VCR A и клавишу записи **RECORD ●** на VCR B.

5. Если Вы хотите закончить процесс перезаписи, нажмите на обоих видеомагнитофонах клавишу **STOP ■**.

Только звукозапись

Вы хотите использовать видеомагнитофон в качестве магнитофона HiFi?
Итак, можно записать только стерео – или двухтональный звук с внешнего источника звука (напр., со стереоустановки, второго видеомагнитофона и т. п.).
Подключите стереоустановку посредством соединительного кабеля звуковых сигналов к гнездам **AUDIO L IN R** (на задней стенке видеомагнитофона).

Обратите внимание на то, чтобы в видеомагнитофон была вставлена «правильная» кассета.

1. Нажмите клавишу **MENU**.
   Выберите строку «Record modes» (Виды записи).
   Подтвердите ввод нажатием клавиши **►**.

2. На экране появляется страница OSD «RECORD MODES» (Виды записи). Выберите строку «Audio only record»(Только звукозапись).

3. Включите источник звука.
   Начните запись звука в нужный момент времени путем нажатия клавиши **RECORD ●**. На экране появляется страница OSD «AUDIO ONLY RECORD» (Только звукозапись).

Видеомагнитофон начинает запись звука, передаваемого с источника звука. Переписывается звуковая дорожка. Регулировка звука происходит автоматически.

4. Если Вы хотите прервать функцию, нажмите клавишу **STOP ■**.

5. Закончите запись путем нажатия клавиши **MENU** или **STANDBY ⏻** (пульта дистанционного управления).

View-Mode (режим по выбору)

При соединении видеомагнитофона с другим подключенным прибором ([DEC.-AV 2]) для Вас появляются некоторые дополнительные функции. Данный прибор может быть использован в качестве, например, второго видеомагнитофона, декодера или приемника спутникового телевидения.

- Если Ваш второй прибор, например, при воспроизведении, передает сигнал управления, то (включенный) видеомагнитофон распознает его и автоматически переключается на «View-Mode».
  При помощи клавиши [MONITOR] Вы можете включить и выключить «View-Mode».

Указание:
* Если Вы выбрали программный номер «E1» или «E2», то видеомагнитофон не переключается на «View-Mode». Это действительно также для программных номеров с активизированной функцией декодера.
* Функция действует **только** в том случае, если телевизор настроен на данное переключение, и Вы использовали для соединения с телевизором соответствующий кабель.

Функция монитора

Путем нажатия клавиши [MONITOR] Вы переключаете телевизионный приемник на программный номер «AV» (= вход звукового сигнала/видеосигнала). Так Вы можете перенести изображение с видеомагнитофона на экран телевизионного приемника.
Видеомагнитофон должен быть при этом включен.
На дисплее видеомагнитофона на короткое время появляется «VCR MON».
Повторное нажатие клавиши выключает функцию монитора.
На дисплее видеомагнитофона на короткое время появляется «TV MON».

Указание:
* Функция монитора действует **только** в том случае, если телевизор настроен на данное переключение, и Вы использовали для соединения с телевизором скарт-кабель.
* Клавиша [MONITOR] не реагирует при воспроизведении.

Прием в стандартах MESECAM / PAL

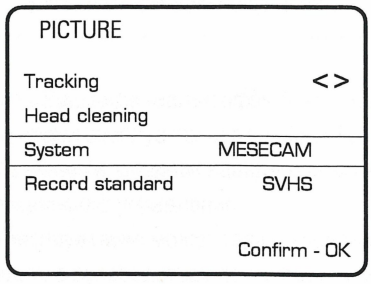
При помощи данного видеомагнитофона Вы также можете принимать в цвете телевизионные программы стандартов MESECAM и PAL.
Ваш телевизионный приемник должен быть, однако, также оснащен для приема передача данных телевизионных стандартов.
Видеомагнитофон автоматически переключается между стандартами MESECAM и PAL

Ручное переключение телевизионного стандарта

Если Вы воспроизводите чужие видеркассеты или осуществляете запись от внешнего источника сигнала (например, камкордера через скарт-гнездо [DEC.-AV 2]), может случиться, что переключение телевизионных стандартов между MESECAM или PAL работает частично нестабильно.

Выберите **во время воспроизведения** стандарт Вашего источника сигнала.

1. Нажмите клавишу [PLAY ▶].
2. Нажмите клавишу [MENU] на пульте дистанционного управления.
3. Выберите строку «Picture». Подтвердите выбор нажатием клавиши [▶].
4. На экране появляется страница OSD «PICTURE».
   Выберите строку «System».
   Выберите телевизионный стандарт «MESECAM» или «PAL».



5. Введите настройку в электронную память нажатием клавиши [OK].
6. Окончите процедуру нажатием клавиши [MENU].

Воспроизведение через антенный кабель

Если Вы не хотите пользоваться скарт-кабелем, то Вы должны для воспроизведения использовать соединение через **уже подключенный антенный кабель**.

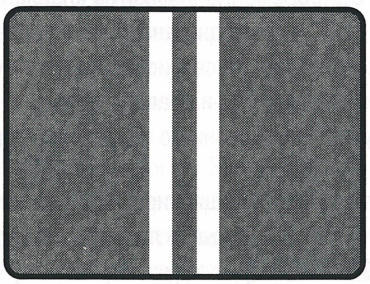
1. Включите телевизионный приемник и выберите программный номер, который предусмотрен для воспроизведения с видеомагнитофона. (Объяснение Вы найдете в руководстве по эксплуатации Вашего телевизионного приемника.)

2. Одновременно нажмите на видеомагнитофоне клавиши [▲] и [▶] (воспроизведение).
   На дисплее видеомагнитофона появляется сообщение: «MODULATOR» (Модулятор) и номер канала или частота.

3. Теперь Вы должны ввести в телевизионный приемник и запомнить этот номер канала или эту частоту.

Что Вы должны предпринять, чтобы установить и сохранить правильный канал или частоту, Вы можете узнать из руководства по эксплуатации Вашего телевизора.

На экране телевизора появляется «Эталонное изображение», передаваемое видеомагнитофоном.



Указание:
* Проверьте при воспроизведении с видеомагнитофона качество звука и изображения телевизионного приема. Вы можете улучшить качество изображения, цветовоспроизведения и звука путем подстройки телевизионного канала.

Информация: Телевизионный канал UHF 36 занят Вашим видеомагнитофоном. Но возможно также то,что в Вашем пункте телевизионного приема этот канал занят также другой телевизионной станцией.
В этом случае при приеме одной или нескольких телевизионных станций ухудшается качество изображения телепередач.

При появлении этого эффекта действуйте следующим образом:

4. Проверьте, по-прежнему ли нормально функционируют все телестанции, принимаемые телевизионным приемником. Если качество изображения одной или нескольких телевизионных станций ухудшилось, отключите для контроля видеомагнитофон. Еще раз проверьте все телестанции на телевизионном приемнике.

5. Если помехи в изображении появляются только при включенном видеомагнитофоне, Вы должны найти на видеомагнитофоне «свободный» канал.

6. Одновременно нажмите на видеомагнитофоне клавиши [▲] и [▶] (воспроизведение).

7. Нажмите клавишу [**FOLLOW TV**] на видеомагнитофоне. Видеомагнитофон ищет «свободный» канал. На дисплее видеомагнитофона появляется сообщение: «MODULATOR» (Модулятор) и, например, «C44» или «655».

8. Еще раз проведите настройку телевизионного приемника на видеомагнитофон (операция 3).
   Запомните настройку путем нажатия клавиши [**OK**].

9. При получении неудовлетворительного результата Вы можете также ввести номер канала или величину частоты вручную.

10. Найдите на телевизионном приемнике свободный канал (на экране видно только мерцание).

11. Одновременно нажмите на видеомагнитофоне клавиши [▲] и [▶] (воспроизведение).
    При помощи клавиши [▼] и [▲] или цифровых клавиш [**0 – 9**] введите «новый» номер канала или величину частоты Вашего телевизионного приемника.
    На экране появляется тестовая таблица.
    Запомните настройку путем нажатия клавиши [**OK**].

12. Еще раз проверьте все телевизионные программы на телевизионном приемнике. Повторяйте настройку (операции 10 и 11) до тех пор, пока Вы более не сможете отличать разницу в изображении при включенном и отключенном видеомагнитофоне.

13. Отключите видеомагнитофон нажатием клавиши [**STANDBY** ⏻].

Указание:
* Если Вы прервали настройку в главе 2 «УСТАНОВКА», то продолжите описанную там первичную установку.

Включение и выключение встроенного модулятора

В предыдущем разделе речь шла о возможных помехах при телевизионном приеме. Если после применения вышеуказанного метода помехи при воспроизведении изображения и звука **не устраняются**, то Вы можете выключить встроенный модулятор.
Функция «Воспроизведение через антенный кабель» при выключенном модуляторе становится **невозможной.**

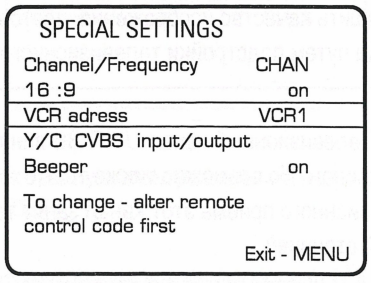
1. Одновременно нажмите на видеомагнитофоне клавиши [▲] и [▶] (воспроизведение).
2. Нажмите клавишу курсора [▶] **на более чем пять секунд.** На дисплее видеомагнитофона появляется, например, «MODUL OFF».
3. Снова нажмите клавишу курсора [▶] **на более чем пять секунд.** На дисплее видеомагнитофона появляется, например, «MODULATOR».
4. Сохраните установку путем нажатия клавиши [OK].

Указание:
* Если Ваш телевизор оснащен функцией «Easy Link», и телевизор и видеомагнитофон (скарт-гнездо [EURO-AV 1]) соединены прилагаемым специальным скарт-кабелем, то модулятор отключается автоматически.

Переключение VCR 1/VCR 2

Если Вы используете два видеомагнитофона с одинаковым кодом дистанционного управления, то Вы можете пульт дистанционного управления и соответствующий видеомагнитофон переключить для управления «настоящим» видеомагнитофоном.

1. Включите телевизионный приемник и выберите номер программного места для видеомагнитофона.
2. Нажмите клавишу [FOLLOW TV] видеомагнитофона. На экране появляется страница OSD «INSTALLATION MENU» (Меню установки).
3. Выберите строку «Special settings» (Особые установки). Подтвердите ввод нажатием клавиши [▶].
4. На экране появляется страница OSD «SPECIAL SETTINGS» (Особые установки).
5. Выберите строку «VCR Address» (Адрес VCR). На экране появляется сообщение: «To change – alter remote control code first» (Для изменения – изменить сначала код дистанционного управления).
6. Нажмите **одновременно** цифровую клавишу [2] и клавишу [OK] пульта дистанционного управления. Если Вы хотите вернуться в исходное положение, нажмите цифровую клавишу [1] и клавишу [OK]. Теперь пульт дистанционного управления переключен.
7. Направьте пульт дистанционного управления на видеомагнитофон и нажмите **любую** клавишу (напр., [STOP ■]) пульта дистанционного управления. В видеомагнитофон передается «новый» код дистанционного управления. На странице OSD появляется, напр., индикация «VCR2». Теперь переключен также видеомагнитофон.



8. Вконце дважды нажмите клавишу [MENU].

Данное дистанционное управление снабжено некоторыми специфическими кодами телеуправления, введенными для телевизионных приемников фирмами-производителями. При помощи соответствующего **кодового числа** и блока клавиш **TV** Вы можете настроить громкость, выключить телевизионный звук, выбрать программный номер, а также выключить телевизор.

TV ◢ + / –	TV- громкость +/–
TV 🔇	включение/выключение TV-звука
TV ⏻	выключение TV
TV P + / –	выбор TV- программ +/–

1. Направьте пульт дистанционного управления на Ваш телевизионный приемник.

2. **Одновременно** нажмите клавишу TV ⏻ и соответствующую цифровую клавишу.

Список некоторых производителей:

Цифровая клавиша	Производители телевизоров
0	Philips, Radiola (F), Schneider (F)
1	Grundig
2	Panasonic
3	Panasonic
4	Sony

Указание:
* При телевизорах Panasonic, Sony, Radiola и Schneider не может быть гарантировано безукоризненное функционирование всех типов кодов.
* Если для Вашего телевизора не функционирует выбранный код, то попробуйте применить все коды по порядку.

9. УКАЗАНИЯ

Меры предосторожности / Указания

- Видеомагнитофон не должен использоваться непосредственно после транспортировки из холодного в теплое помещение и наоборот или при слишком высокой влажности воздуха. После распаковки видеомагнитофона подождите с его установкой по меньшей мере три часа, чтобы прибор мог акклиматизироваться.
- Не устанавливайте прибор вблизи отопительных устройств (батарей и т. д.).
- Следите за тем, чтобы не были закрыты вентиляционные прорези видеомагнитофона. Не ставьте видеомагнитофон на мягкую поверхность.
- Расстояние по вертикали между телевизором и видеомагнитофоном должно быть не менее 20 см.
- Не используйте видеомагнитофон в пыльных помещениях и вблизи сильных магнитных полей. Мы советуем во время сильной грозы (молнии) отсоединить видеомагнитофон от сети и антенны.
- Если в кассетник будут вставлены пальцы или инородные предметы, то механизм может быть поврежден. Особенно следите за этим при детях.
- Данный видеомагнитофон функционирует при использовании кассет стандарта VHS.
  Используйте только **высококачественные кассеты** с указанным внизу знаком VHS. Мы советуем Вам видеокассеты стандарта VHS фирмы PHILIPS, чтобы Вы могли наслаждаться **наилучшим качеством изображения** Вашего видеомагнитофона.

VHS
PAL SECAM

- ShowView – зарегистрированная марка фирмы Gemstar Development Corporation.
  Система ShowView была создана по лицензии фирмы Gemstar Development Corporation.

SHOWVIEW

- Данное руководство по эксплуатации напечатано на бумаге с повторным использованием.
  Не выбрасывайте использованные батареи пульта дистанционного управления. Сдавайте их в соответствующие сборные пункты. Это поможет сберечь нашу окружающую среду.
  В состав всех электронных приборов входят многие материалы, которые могут быть заново использованы.

Сохраняйте, пожалуйста, картон и упаковочные материалы для последующих транспортировок.

10. ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЗВАТЬ ТЕХНИКА

Проблема	Возможная причина
Видеомагнитофон не реагирует на нажатие клавиши	• Отсутствие питания от сети. • Воспроизведение в данный момент программированной записи. • Технический сбой – вынуть приблизительно на 30 секунд сетевой штекер видеомагнитофона – потом снова установить. Если это не помогает, Вы можете: 1. Вынуть сетевой штекер видеомагнитофона. 2. **Нажать** клавишу [⏻] видеомагнитофона и **держать нажатой,** снова установить сетевой штекер. Клавишу [⏻] **держать нажатой** до тех пор, пока на дисплее видеомагнитофона не появятся горизонтальные штрихи (- - : - -). **Все программные данные** сбрасываются (стираются).
Не функционирует пульт дистанционного управления	• Слабые батареи. • Сбой из-за люминесцентной лампы / яркого солнечного света.
Отсутствие воспроизведения с видеомагнитофона	• Отсутствие записи на кассете. • Достигнут конец видеоленты. • Неправильно выбраны или установлены в телевизоре программные номера для VCR. • Разъединен соединительный кабель между телевизионным приемником и видеомагнитофоном. • «Модулятор» не в позиции «включено».
Некачественное воспроизведение с видеомагнитофона	• При посторонних записях – во время воспроизведения: включена функция «Звуковая дорожка». • Кассета изношена или плохого качества. • Телевизионный приемник неправильно настроен. • Загрязнены видеоголовки. Во время воспроизведения: включена функция «Чистка видеоголовок». Видеоголовки очищаются.
Невозможна запись	• Не сохранена в памяти или неправильно выбрана телевизионная станция. • Вставлена кассета с блокировкой записи.
Не функционирует программированная запись	• Неправильно запрограммированы данные времени. • Неправильно введено время / дата. • Вставлена кассета с блокировкой записи. • Был достигнут конец видеоленты. • Была включена функция «PDC/VPS», но неправильно введен код времени «PDC/VPS». • Видеомагнитофон не был выключен – (Клавиша [STANDBY ⏻]).
Помехи при воспроизведении изображения и звука	• Прочитайте указание в главе 8 «Особенности Вашего Видеомагнитофона», в разделе «Воспроизведение через антенный кабель» после пункта ❺, а также раздел «Модулятор включить/выключить».

11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Технические данные

- Напряжение сети 220 - 240 В~
- Частота сети 48-52 Гц
- Типовая потребляемая мощность 25 Вт
  (типовая 20 Вт в режиме готовности)
  (типовая ≤ 1 Вт в режиме экономии энергии)
- Тип. время прямой и обратной перемотки 90 с для E-180
- Температура внешней среды при эксплуатации
  от +10 °C до +35 °C
- Относительная влажность воздуха – от 20 % до 80 %
- Вес ок. 5,4 кг
- Рабочее положение – максимальный наклон 15° во все направления
- Разрешающая спо: S-VHS ≥ 400 строк
  VHS ≥ 240 строк
- Частотномодулированный звуковой сигнал
  20 Гц–20 кГц (≤ 3 dB)
- Предохранение выпадения сети: тип. для передатчика 1 год, типично для функций Время/Таймер 7 часов
- Габариты – 380 x 280 x 94 мм
  (включая ножки)
- Данный продукт соответствует нормам 73/23 EWG + 89/336 EWG + 93/68 EWG.

Прилагаемые комплектующие принадлежности

- Сетевой кабель
- Антенный кабель
- Аудио – кабель
- Скарт-кабель (кабель типа Euro-AV)
- Кабель типа SVHS
- Пульт дистанционного управления
- Руководство по эксплуатации

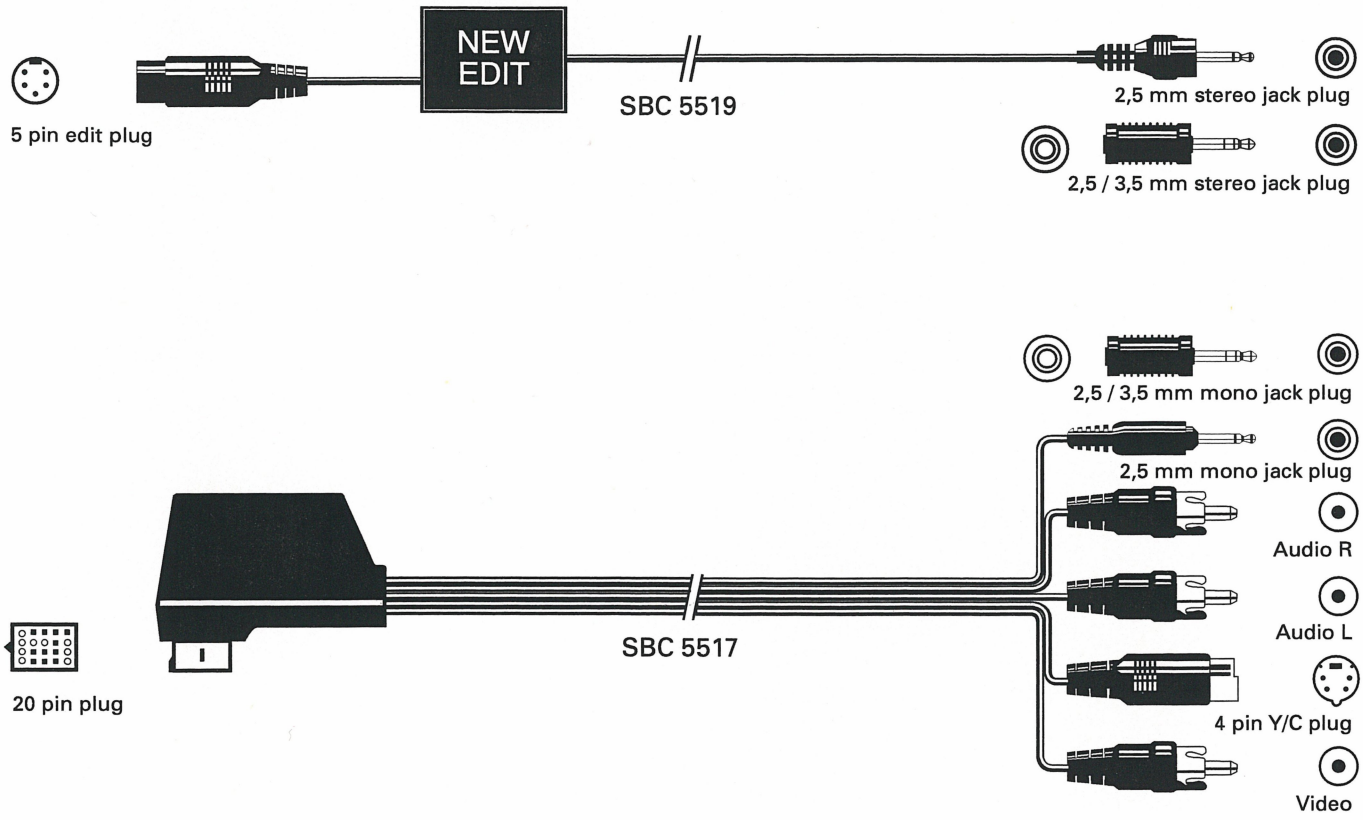
Чтобы суметь идентифицировать Ваш прибор при возможной краже, внесите номер серии (PROD. NR.) в изображенное внизу окно. Номер серии Вы найдете на типовой наклейке на задней стенке прибора.
Также Вы сможете получить исчерпывающие ответы на Ваши запросы в отделе технической помощи, если Вам известны данные на типовой наклейке. Сохраните данную страницу.

MODEL NO: VR 969

PROD. NO: VN .....

Технические изменения и ошибки сохраняются!

КАБЕЛЬ SYNCHRO-EDIT ФИРМЫ PHILIPS



VR 969/58

3112 416 10261
7175/001

VR 969/58

РУССКИЙ

0014